

GUIDE 

# DESTINATIONS

automne | hiver 2006

## Demain l'hiver!

**Top 10** des stations  
de vacances au pays

**LES CHUTES DU NIAGARA**  
sous la neige



### ÉVASION

L'automne au Cap-Breton  
Les douceurs de la vallée de l'Okanagan



VIA Rail Canada

[viarail.ca](http://viarail.ca)

# UN VOYAGE EN TRAIN. UN CADEAU QUI A DU STYLE.



La carte-cadeau VIA. En vente aux comptoirs de billetterie de VIA.

Pour en savoir plus, contactez VIA Rail Canada au  
1 888 VIA-RAIL (1 888 842-7245)  
ATS 1 800 268-9503 (malentendants)  
**viarail.ca**

MC Marque de commerce propriété de VIA Rail Canada inc.

**VIA**   
VIA Rail Canada<sup>MC</sup>

## RÉDACTION

Éditrice  
Louise-Marie Côté  
Rédacteur en chef  
Luc Boulanger  
Assistante à la rédaction  
Laïla Maalouf  
Collaborateurs  
Danielle Goyette, Nathalie De Grandmont,  
Toby Saltzman, Carole Schink  
Traductrice  
Martine Demange  
Révisseuse linguistique  
Christine Dumazet  
Correctrice d'épreuves  
Christine Dumazet

## PRODUCTION

Directrice artistique  
Chantal Levesque  
Conceptrice-infographiste  
Michèle Cloutier

## VENTES PUBLICITAIRES

Directrice des ventes  
Manon Beaudry  
mbeaudry@editions-gesca.ca  
Coordonnatrice  
514 904-6552  
Mélicca Cusson

### VENTES NATIONALES, MONTRÉAL

Représentantes  
Émilie Desmarais, Joane Fyen,  
Christiane Grondin, Manon Joly

### VENTES NATIONALES, TORONTO

Canadian Primedia Sales Inc.  
416 544-4622, ext. 2501  
rclark@primediasales.com

### Représentants

Anne Waring, 416 652-9038, poste 23  
anne@mascom.ca

Dennis Threndyle, 416 662-4395  
denthren@rogers.com

### VENTES NATIONALES, QUÉBEC

Représentante  
Diane Gagnon  
418 569-0222  
productionsmidipile@videotron.ca

## IMPRESSION

Imprimeries Transcontinental

Publié par Les Éditions Gesca ltée, filiale à part entière de Gesca ltée. *VIA Destinations guide* est encarté dans les principaux quotidiens canadiens. Les opinions formulées sont celles des auteurs et ne représentent pas nécessairement celles de VIA Rail Canada Inc.

Dépôt légal  
Bibliothèque nationale du Canada  
Bibliothèque nationale du Québec  
ISSN 1710-369X

Tous droits réservés. Le contenu de *VIA Destinations guide* ne peut être reproduit sans la permission des Éditions Gesca ltée.

™ Marque de commerce utilisée et propriété de VIA Rail Canada Inc.

## Les Éditions

**gesca**

Président  
Jean Durocher  
Directeur général  
Richard Beaudry

44, rue Saint-Antoine Ouest,  
Montréal (Québec) H2Y 1J5

514 904-6556  
viaguide@editions-gesca.ca



## 4 Escapades d'hiver Niagara sous son manteau blanc

Retraite romantique, vacances familiales ou simple plaisir de photographier un double arc-en-ciel au-dessus d'eaux tourbillonnantes, un voyage en hiver aux chutes du Niagara est une vraie fête.

## 8 Destination d'automne Douceurs de la vallée de l'Okanagan

Les premiers vignobles de l'Okanagan fêtent leurs 25 ans cette année et, tout comme les vignes, restaurants, hôtels et terrains de golf poussent à merveille dans cette vallée devenue une sorte de «Napa» du nord.

## 13 Destination d'automne Cap-Breton: tout feu, tout flamme

Dans les villages de l'île du Cap-Breton, à l'automne, les violons se font encore plus endiablés que d'habitude tandis que s'embrasent les magnifiques paysages de la *Cabot Trail*.

## 19 Vacances en famille Top 10 des stations d'hiver au Canada

Dans ces destinations choisies un peu partout au pays, déguster un chocolat chaud ou simplement regarder les flocons tomber sur des pistes enneigées fait apprécier la beauté de l'hiver canadien.

## 26 Loisirs d'hiver Folies nocturnes

Durant les belles soirées d'hiver scintillantes, pourquoi rester à la maison quand il y a tant à vivre dehors? Allons patiner, skier, faire de la raquette ou nous laisser éblouir par de fascinantes histoires de loups.

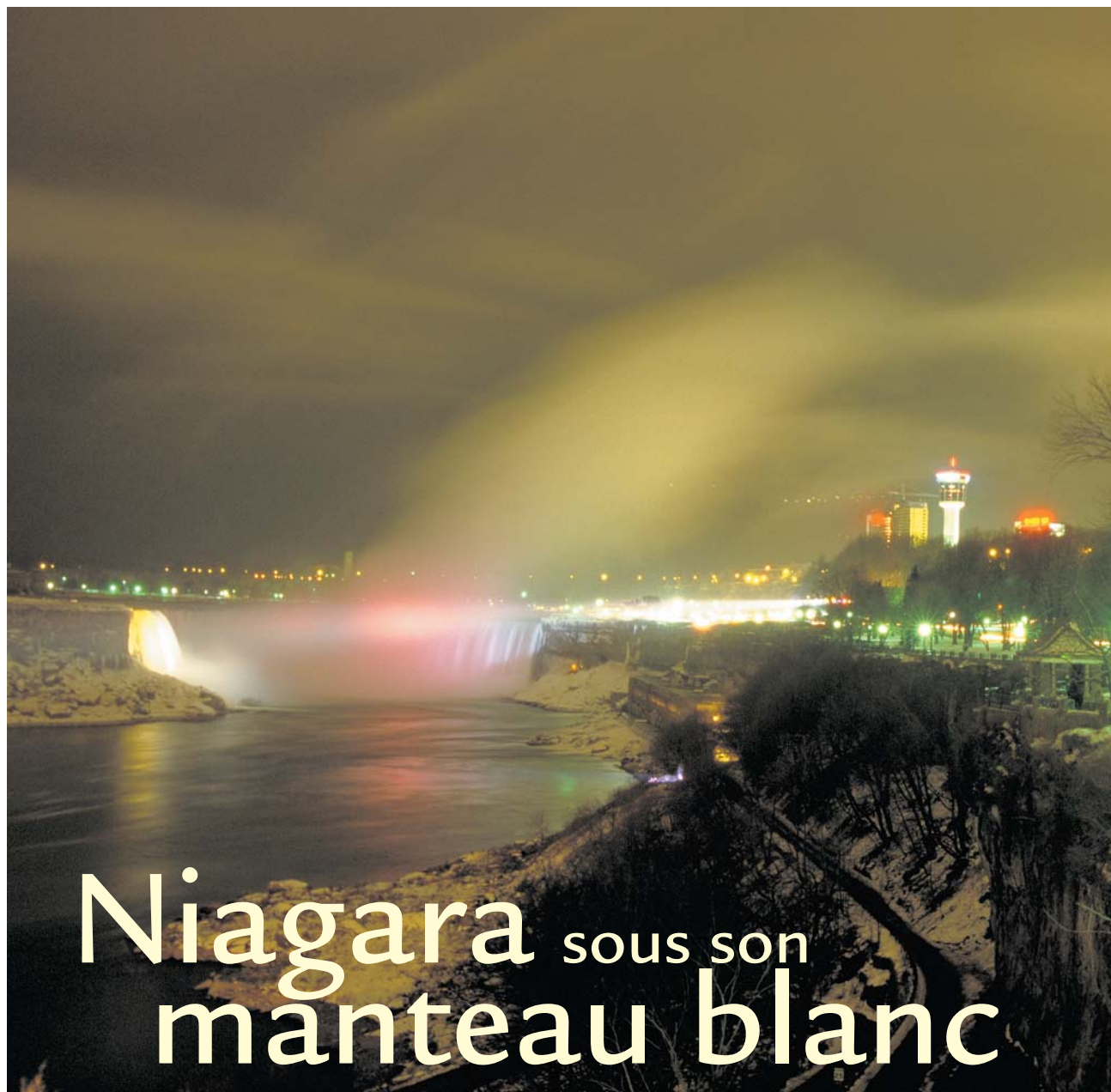
## 30 Agenda 25 idées pour des week-ends chauds

Sous le soleil ou les étoiles de l'hiver, ou encore dans le confort réconfortant du dedans, voici de quoi émerveiller, faire la fête, bouger et apprendre dans les grandes villes canadiennes. En solo, à deux comme en famille.



EN COUVERTURE  
Photo:  
Daryl Benson/Masterfile





# Niagara sous son manteau blanc

Photo: Tourisme Ontario

Retraite romantique, vacances familiales ou simple plaisir de photographier un double arc-en-ciel au-dessus d'eaux tourbillonnantes, un voyage en hiver aux chutes du Niagara est une vraie fête. Pour les yeux et pour les sens. Par Toby Saltzman

Vous souvenez-vous de votre premier flocon, de sa précieuse dentelle planant du haut du ciel? De votre premier glaçon, cristal étincelant pendu aux branches d'un grand sapin? De la première fois où vous vous êtes allongé dans la neige en agitant les bras pour y inscrire la silhouette d'un ange? Du délicieux goût sucré des raisins gelés? De tous ces moments magiques qui font les souvenirs heureux? La magie est toujours là à Niagara, quand arrive l'hiver, quand la brume d'eau des chutes se condense en délicates sculptures de glace sur les barrières noires en fer forgé, quand on croirait voir des oiseaux géants ou des ours dans les blocs de glace du « pont » en arc de cercle qui se forme au pied des Horsehoe Falls, quand, enfin, la nuit, les lumières des projecteurs transforment les Chutes en un énorme kaléidoscope de toutes les couleurs.

En hiver, les Chutes prennent une autre dimension toute faite de brillance, en particulier du côté canadien, devant le complexe Table Rock House, au bord du Niagara Parkway. C'est là que vous pouvez, si vous en avez l'audace, acheter un billet pour un *Journey Behind the Falls*, pour aller voir de près les eaux des Grands Lacs se déverser sur les étranges formations du « pont » de glace de la rivière Niagara. On vous équipera d'un poncho imperméable et biodégradable à garder en souvenir et, une fois descendu en ascenseur par des tunnels creusés dans le roc, vous pourrez découvrir depuis des points d'observation en arrière des Chutes l'immense force de ces rideaux d'eau qui viennent se fracasser dans la rivière.

Pour voir les chutes américaines – qui gèlent parfois en hiver contrairement aux canadiennes – il suffit de longer la rivière en empruntant la route panoramique qui borde Queen Victoria Park. Le parc, magnifique en hiver avec ses branches d'arbres et ses lampadaires recouverts d'un verglas perpétuel, s'étend entre la rivière Niagara, l'escarpement et la Niagara Gorge. Et si vous entendez des cloches, ce n'est pas un rêve, mais le son des 55 carillons de la **Rainbow Tower**, à votre gauche, du côté canadien du pont vers les États-Unis.

La Skylon Tower, haute de 237 mètres, a longtemps été seule à offrir une vision aérienne des Chutes, mais la toute récente **Niagara Skywheel** vous propose maintenant une série de points de vue en perpétuel mouvement. Cette grande roue de 53 mètres de haut, avec ses 42 cabines fermées et chauffées

Winter Festival of Lights aux chutes du Niagara

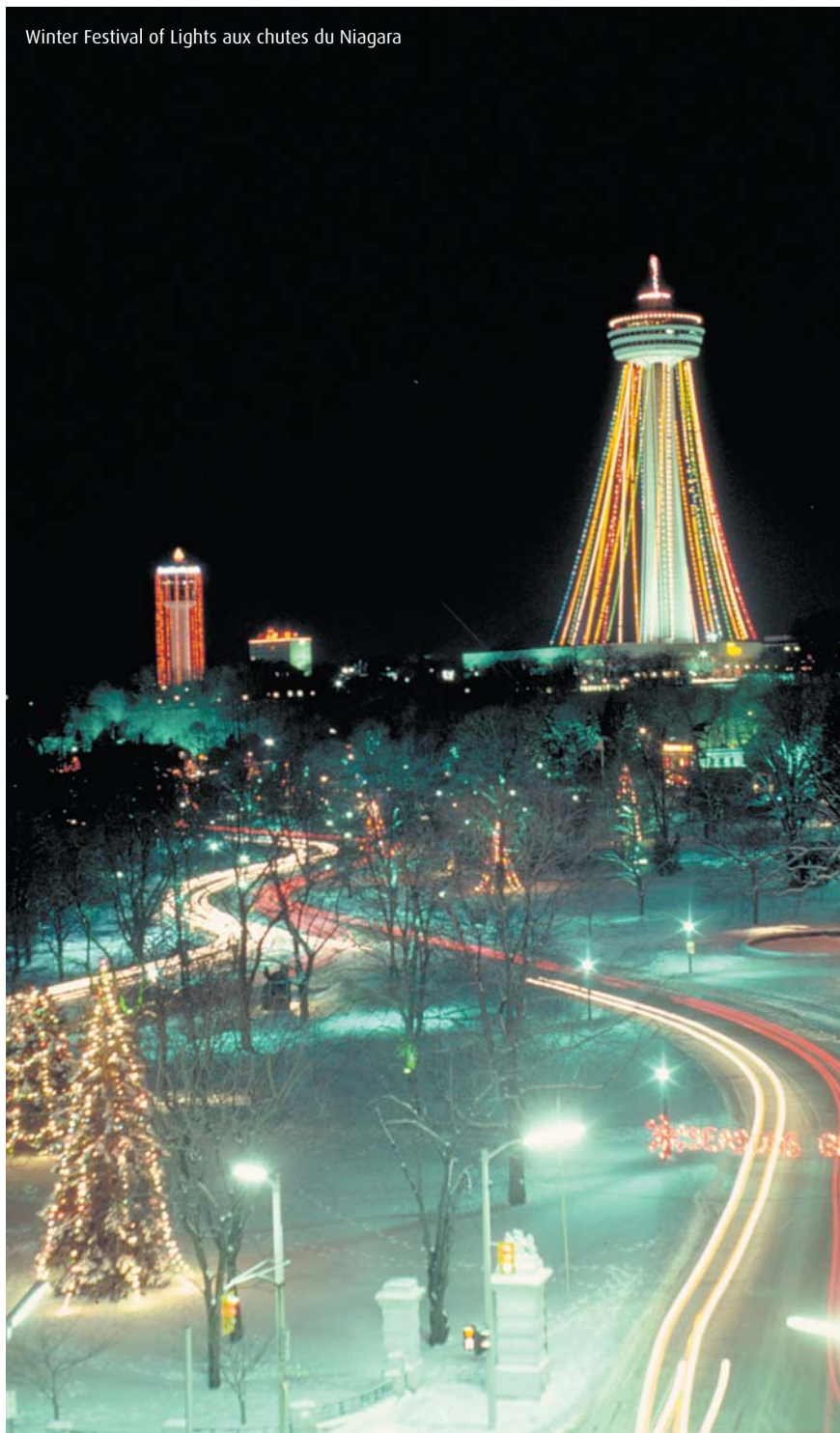


Photo: Tourisme Ontario



qui peuvent accueillir huit personnes chacune, est ouverte tous les jours de 9 h le matin jusqu'à 1 h, dans la nuit, pour vous laisser profiter de la beauté des illuminations nocturnes.

### Winter Festival of Lights

Les Chutes sont illuminées toute l'année, mais, l'hiver, le Winter Festival of Lights ajoute à leurs lumières colorées toute une fantasmagorie d'animations et de tableaux lumineux, où l'on retrouve toutes les couleurs de l'arc-en-ciel. Cette année, le spectacle, intitulé *Lights, Nights & Wonders*, a lieu du 2 novembre 2006 au 8 janvier 2007.

Cela vaut la peine de s'armer de mitaines, d'une tuque, d'un foulard – et pourquoi pas, d'un chocolat

chaud – pour rendre visite au **Niagara Parks Winter Wonderland**, profiter de la musique de son délicieux Snowman Band, de sa Teddy Bear Parade et des autres attractions qui illuminent les cinq kilomètres d'un trajet qui part de Mowat Gates au pied de Clifton Hill et suit le Niagara Parkway jusqu'à l'exposition *Great Canadian Outdoors* sur les Dufferin Islands, à un kilomètre au sud des Chutes.

**Queen Victoria Park** sert de cadre à *Enchantment of Disney*, une série de tableaux lumineux animés qui mettent en vedette aussi bien des classiques, comme *Blanche Neige et les sept nains* ou le château de *La Belle au bois dormant*, que des succès plus récents comme *La Petite Sirène* ou *Le Roi lion*.

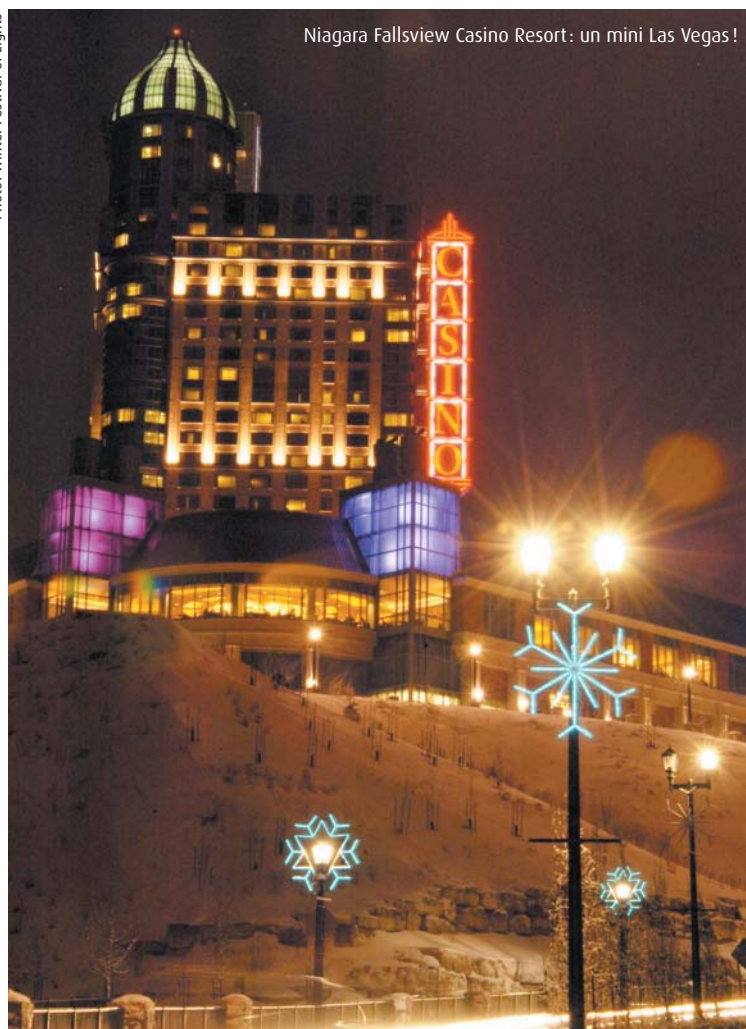
Les animations lumineuses des **Dufferin Islands** proposent plusieurs thèmes, *Dynamic Dinosaurs*, *Great Canadian Outdoors* avec un Inuit dans son kayak, des castors, bisons, baleines et orignaux, et une section *Life in Niagara* qui rappelle qu'il n'y a pas que les Chutes à Niagara, mais aussi des terrains de golf, des forts et autres bâtiments historiques ainsi qu'une industrie du vin florissante.

De jour, il y a de quoi s'en donner à cœur joie dans les musées de cire, spectacles burlesques et autres curiosités de Clifton Hill Strip, mais, un peu plus loin au nord, vous trouverez d'autres attractions particulièrement séduisantes en hiver, comme le **Bird Kingdom**, avec ses centaines d'oiseaux colorés qui volent au milieu des arbres d'une forêt tropicale.

Tout au long du Niagara River Parkway, que Sir Winston Churchill avait qualifié « de plus jolie promenade qui soit pour un dimanche après-midi », vous trouverez de nombreux points de vue spectaculaires sur l'escarpement, les eaux tourbillonnantes de **Whirlpool Basin** et les glaçons géants accrochés aux parois rocheuses de Niagara Gorge, mais aussi des endroits ouverts où petits et grands pourront se rouler dans la neige, construire des igloos, ou chausser raquettes et skis de fond pour une belle randonnée en plein air.

Avant d'arriver au village historique de Niagara-on-the-Lake, là où la rivière Niagara se jette dans le lac Ontario, la route passe à côté du **Butterfly Conservatory**, une oasis tropicale où des milliers de papillons iridescents volent dans l'air humide et se posent sur une végétation luxuriante et des orchidées rares. Plus loin, juste avant Queenston Heights Park, la Floral Clock est très jolie avec ses sapins saupoudrés de neige.

Photo: Winter Festival of Lights



Niagara Fallsview Casino Resort: un mini Las Vegas !

## Le pays des délicieux vins de glace

En continuant votre route, vous verrez bientôt apparaître les grappes de raisins bleus, symboles de la fameuse route des vins de Niagara qui relie les 60 vignobles de la région. Prenez le temps d'en visiter un, comme Inniskillin, presque en bordure de la route. Entre deux dégustations, vous apprendrez que la péninsule du Niagara, protégée des fronts froids par le lac Érié au sud, le lac Ontario au nord, et la rivière Niagara à l'est, jouit d'un micro-climat qui en fait un bon endroit où cultiver la vigne. Certains raisins sont récoltés à la main, en hiver, idéalement après trois nuits de gel, un procédé qui augmente la teneur en sucre et intensifie les saveurs de ces fameux vins de glace qui accumulent les prix prestigieux dans les compétitions internationales.

Les œnophiles devraient visiter la région entre les 19 et 28 janvier 2007, au moment où se tiendra le **Niagara Icewine Festival**, à **Niagara-on-the-Lake**. La ville est jolie comme une image avec sa Clock Tower et ses nombreux magasins, hôtels et restaurants logés dans des édifices du XIX<sup>e</sup> siècle remarquablement bien préservés. Mais, durant le festival, en plus d'offrir plats gastronomiques et dégustations de vins locaux gagnants de médailles d'or, elle bénéficie d'une atmosphère vibrante, encore rehaussée par les sculptures de glace cristallines de créateurs pleins d'imagination.

## Hébergement

Même si, en hiver, la région de Niagara a un côté plus familial, Niagara-on-the-Lake ne manque pas de ressources pour les amoureux, en voyages de noces ou non. On peut s'y loger luxueusement, et la plupart des établissements hôteliers offrent restaurants de qualité, piscines intérieures et spas «décadents» où se refaire une beauté ou une santé. Les plus appréciés sont The Prince of Wales, Queens' Landing, The Pillar & Post et l'Oban Inn. On trouve également en ville quantité d'excellents restaurants, comme le Hillebrand Winery Restaurant, qui associe des vins délectables à de somptueux plats de viande, de poisson, ou végétariens, sans compter les desserts.

Aussi froid fasse-t-il, l'accueil est chaleureux dans la pléiade d'hôtels à proximité de Niagara Falls. Outre spa et piscine intérieure, la plupart offrent une vue spectaculaire sur les Chutes. Parmi eux, le Niagara Fallsview Casino Resort – une sorte de mini Las



Photo: Niagara Icewine Festival

Vegas – propose des spectacles mettant en vedette des artistes connus.

Pour ce qui est des familles, le complexe hôtelier le plus récent et le plus excitant se trouve juste à côté des Chutes. Bâtie en rondins, dans le style des cabanes du Grand Nord, la Great Wolf Lodge Niagara Falls ([www.greatwolflodge.com](http://www.greatwolflodge.com)) offre 406 suites familiales, une arcade, cinq restaurants à thèmes avec permis d'alcool, un Spa Concept Aveda et une pièce de résistance... irrésistible : un parc aquatique intérieur de près d'un hectare avec glissades, ponts et aires de jeux peu profondes, le tout dans une ambiance estivale, même quand il gèle dehors à pierre fendre. Après avoir joué dans la neige ou goûté à la symphonie glacée des Chutes, quel plaisir de venir se jeter dans une eau à la tiédeur tropicale !

## Information

Pour des informations sur les différents sites, festivals, hôtels, auberges et B & B :

[www.niagarafallstourism.com](http://www.niagarafallstourism.com)

Pour de l'information sur les festivals et toutes les activités : [www.niagaraparks.com](http://www.niagaraparks.com)

Pour un horaire des représentations au Niagara Fallsview Casino Resort :

[www.fallsviewcasinoresort.com](http://www.fallsviewcasinoresort.com)

**Pour s'y rendre : de la Gare Union, à Toronto, VIA Rail dessert chaque jour Niagara Falls. ([viarail.ca](http://viarail.ca))**



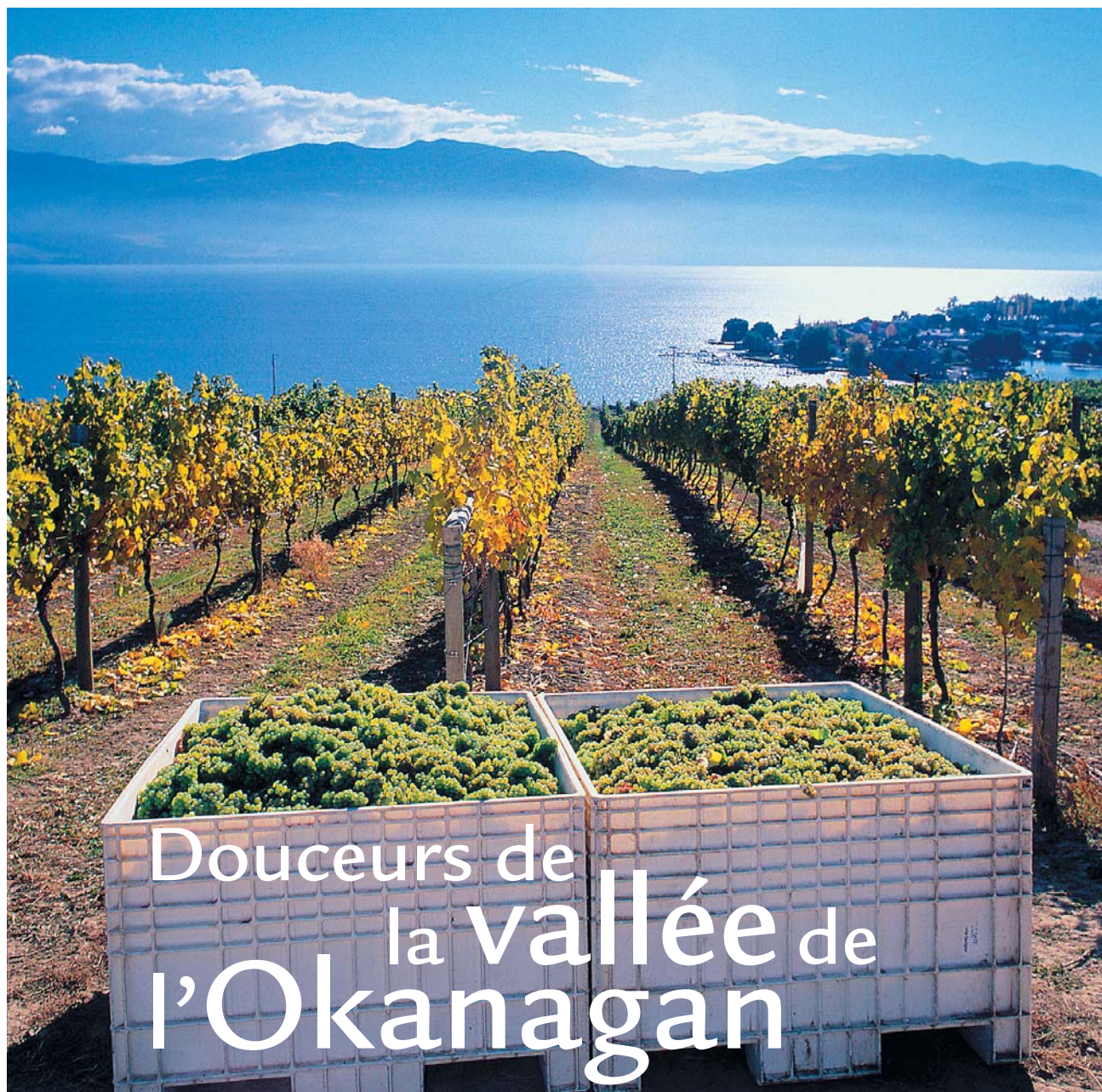


Photo: Brian Sprout

# Douceurs de la Vallée de l'Okanagan

**Les premiers vignobles de l'Okanagan fêtent leurs 25 ans cette année. Et tout comme les vignes, voici maintenant que restaurants, hôtels et terrains de golf poussent à merveille dans cette vallée, devenue une sorte de « Napa » du nord. Itinéraire épicurien. Par Nathalie De Grandmont**



Il y a plusieurs années, la région de l'Okanagan était surnommée « Peaches and Beaches ». Bien des locaux, en effet, évoquent de mémorables baignades sur les plages du lac Okanagan, suivies de pique-niques composés de pêches, de pommes ou de cerises souvent dérobées à la sauvette dans les nombreux vergers du coin. Certes, l'ambiance bon enfant n'a pas complètement disparu, et bien des vacanciers surveillent encore l'apparition d'Ogopogo, le gentil « monstre » qui hanterait ce superbe lac de 110 kilomètres de longueur. Mais, de plus en plus, les merlot, pinot noir et cabernet sauvignon leur volent la vedette, contribuant à faire émerger dans la région un nouvel art de vivre, où gastronomie et produits fins règnent en maître.

### De la vigne à la table

Parmi les plus anciens vignobles de l'Okanagan encore exploités, le **Sumac Ridge**, à Summerland, célèbre cette année son 25<sup>e</sup> anniversaire. Son histoire reflète bien le chemin qu'il a parcouru – ainsi que la majorité de ses confrères – depuis la mise en terre des premières vignes, en 1980. Au cours des premières années, Sumac Ridge produit essentiellement des vins blancs, notamment des chardonnays et des gewurztraminers (son produit phare) qui remporteront vite de nombreux prix, au Canada et ailleurs. Son propriétaire, Pierre Mc Watters, fonde également le Festival des vins de l'Okanagan; un festival devenu si populaire qu'il comprend aujourd'hui un volet par saison (y compris l'hiver), pour célébrer l'arrivée des vins de glace. En 1989, l'entente sur le libre-échange avec les États-Unis (et la concurrence des vins américains) force les viticulteurs de l'Okanagan à s'améliorer encore davantage. Ils en profitent pour acquérir de nouveaux cépages de meilleure qualité et, quelques années plus tard, proposent fièrement leurs premiers rouges : merlot, cabernet franc, pinot noir, etc. Grâce au climat sec de la vallée, les rouges, à leur tour, ne tardent pas à produire des résultats surprenants, qui seront confirmés par de nombreux prix canadiens et internationaux. Ne manquaient plus que les mousseux. Ce fut chose faite dès 1990, alors que le Steller's Jay Brut – de Sumac Ridge à nouveau – devenait le premier vin de la région élaboré selon la méthode champenoise. Aujourd'hui, la plupart des vignobles de l'Okanagan proposent tous ces produits, sans parler de leurs vins de glace qui,



Photo: Tourism BC



Photo: Tourism Kelowna

Fermier de Kelowna

## Destination d'automne



Marina de Kelowna

Photo: Tourism Kelowna



Mise en bouteilles dans un vignoble

Photo: Tourism Kelowna

depuis une décennie, ravissent les visiteurs et les juges des concours internationaux les plus prestigieux. Depuis 1990, la certification VQA distingue également les vins produits en Colombie-Britannique, avec des vignes cultivées sur place et suivant une série de critères bien stricts. De leur côté, les vergers de la région élargissent eux aussi leur palette. Le **Kelowna Land & Orchard**, par exemple, s'est doté d'une cidrerie qui propose désormais des vins tranquilles faits à partir de pommes et, surtout, de succulents cidres de glace. Servis frais sur leur terrasse... quoi de mieux pour clôturer la traditionnelle promenade en tracteur dans les vergers?

Nul doute, les vins ne sont plus les seuls à pétiller par ici! De fait, toute la vallée et ses entreprises semblent en pleine effervescence. Outre les événements du 25<sup>e</sup> anniversaire de Sumac Ridge (jusqu'en décembre), presque tous les vignobles de la région s'activent ardemment en préparation des Jeux olympiques de 2010. Les uns développent de nouveaux produits (à l'effigie des Jeux), tandis que les autres agrandissent leurs restaurants ou se font construire des hôtels, en recrutant les chefs et les sommeliers les plus prometteurs de Vancouver et de Victoria! Et il suffit de déguster un repas au vignoble **Lake Breeze** (à Naramata) ou au **Cedar Creek** (à Kelowna) pour constater que ces jeunes chefs semblent vivement inspirés par les vins et les produits régionaux. Car le succès des vignobles semble avoir provoqué une éclosion de produits agro-touristiques. À Kelowna, par exemple, les vignobles ont désormais comme voisins des potagers écologiques, le jardin de lavande « Lavender Farm » et la fromagerie artisanale Carmelis. Les restaurateurs et les visiteurs se laissent volontiers tenter par leurs fromages de chèvre frais ou leurs pâtes fermes (de type cheddar), pour peu qu'ils arrivent à choisir parmi la vingtaine de variétés fabriquées sur place. Avec une telle panoplie de produits et ce que les chefs élaborent avec eux, n'importe quel visiteur un tantinet gastronome a de quoi être conquis!

La route des vins de l'Okanagan est donc devenue un véritable itinéraire épicurien. Signalisée par des panneaux facilement repérables, elle comprend maintenant une soixantaine de vignobles, situés pour la plupart à flanc de coteaux, de part et d'autre du lac Okanagan. Plusieurs la parcourent en voiture, mais d'autres choisissent d'en explorer



certains tronçons à vélo, grâce à la piste cyclable de Kettle Valley Railway. Entre Naramata et Penticton, par exemple, cette ancienne voie de chemin de fer est perchée sur les coteaux, traverse quelques tunnels impressionnants et descend progressivement dans la vallée, en longeant le lac et quelques vignobles, qui ont tout pour devenir des arrêts pique-nique privilégiés. Kelowna et Penticton, situées à l'extrémité nord et sud du lac Okanagan, demeurent des plaques tournantes importantes, notamment à cause de la présence de vignobles tels que Sumac Ridge et **Mission Hill**, devenus des incontournables. Perchée sur les collines et dominée par un clocher qui lui donne l'allure d'une mission espagnole, Mission Hill propose aussi des visites guidées et des repas gastronomiques servis sur une terrasse spectaculaire, plus des ateliers culinaires et des concerts.

### Des vignes et bien plus... en plein désert!

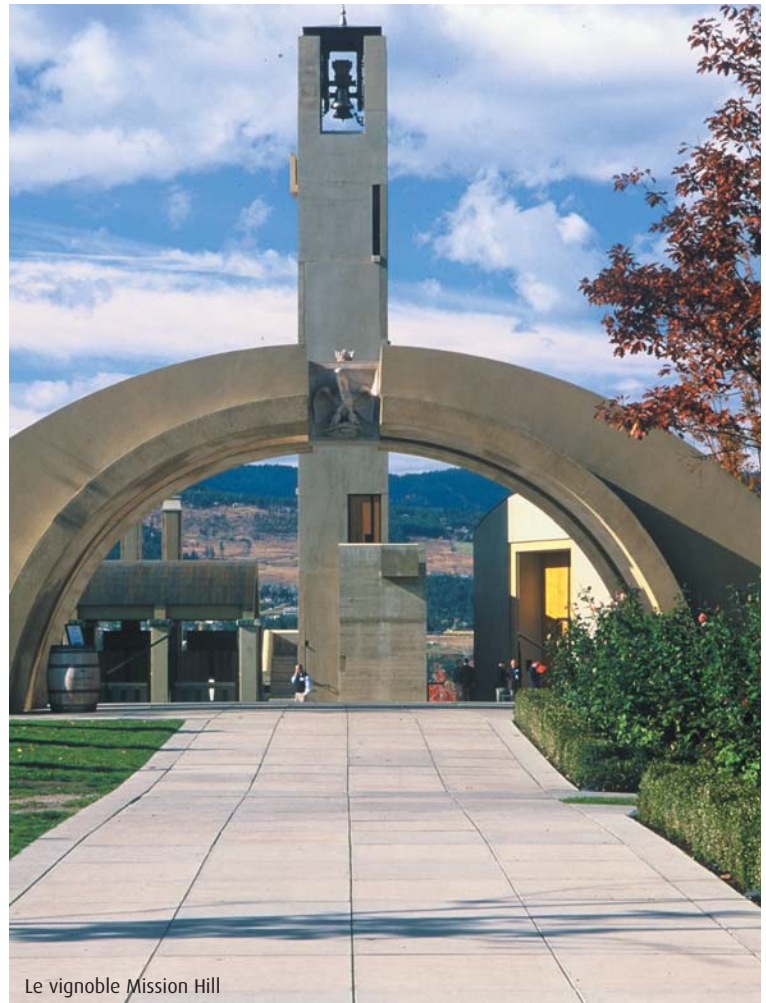
Mais la route des vignobles s'étend maintenant sur 230 kilomètres, de Kelowna jusqu'à Osoyoos, en bordure du lac du même nom et tout près de la frontière américaine. Et c'est dans cette région-ci que les vignes et les nouveaux projets... fleurissent en abondance. Étonnamment. Car Osoyoos se trouve au cœur d'un désert; le seul que compte le Canada, d'ailleurs. Même si ce dernier ne couvre qu'une petite superficie, ses faibles précipitations annuelles (25 cm) et son sol sablonneux abritent de nombreuses espèces d'animaux, d'insectes et de plantes, dont plusieurs espèces rares et menacées. Le Centre du Désert, un organisme à but non lucratif, a récemment aménagé une longue passerelle de bois qui en surplombe une partie. Leurs guides bénévoles y accompagnent les visiteurs pour leur permettre d'observer et de comprendre cet environnement unique, où, contre toute attente, la vie réussit à défier bien des obstacles.

La nature nous en fait une démonstration encore plus convaincante sur l'autre rive du lac. Le même paysage et le même désert s'y répètent, mais, depuis 1968, les Indiens de la bande des Osoyoos, propriétaires de ce territoire, y font aussi pousser... des vignes. Après des débuts modestes, ils exploitent aujourd'hui plus de 400 hectares, fournissant plus du quart de la production de la vallée,



Terrain de golf de Sonora Dunes

Photo: Tourism Kelowna



Le vignoble Mission Hill

Photo: Tourism Kelowna / Enviro Foto Inc. J. F. Bergeron



Photo: Tourism Kelowna

## Informations pratiques

### Vignobles et attraits

**NK'Mip Desert Cultural Centre, Sonora Dunes Golf Club et Vignoble NK'Mip** : 1000, 1300 et 1400 Rancher Creek Rd, Osoyoos. 1 888 495-8555. [www.nkmipdesert.com](http://www.nkmipdesert.com)

**Vignoble Sumac Ridge** : Autoroute 97, Summerland. 250 494-0451, [www.sumacridge.com](http://www.sumacridge.com)

**Vignoble Mission Hill** : 1730 Mission Hill Road, Kelowna. 1 800 957-9911, [www.missionhillwinery.com](http://www.missionhillwinery.com)

**Vignoble Cedar Creek** : 5445 Lakeshore Road, Kelowna. 250 764-8866, [www.cedarcreek.bc.ca](http://www.cedarcreek.bc.ca)

**Vignoble Lake Breeze** : 930 Sammet Road, Naramata. 250 496-5619.

**Okanagan Lavender Herb Farm** : 4380 Takla Road, Kelowna. 1 866 764-7795, [www.okanaganlavender.com](http://www.okanaganlavender.com)

**Fromagerie Carmelis** : 170 Timberline Road, Kelowna. 250 764-9033. [www.carmeliscoatcheese.com](http://www.carmeliscoatcheese.com)

**Festival du vin d'automne** (du 29 septembre au 8 octobre) et **d'hiver** (du 18 au 21 janvier 2007) : 250 861-6654, [www.thewinefestivals.com](http://www.thewinefestivals.com)

**Circuits de vélo** : Monashee Adventure Tours (1 888 762-9253, [www.monasheeadventuretours.com](http://www.monasheeadventuretours.com)) propose des circuits de vélo guidés dans la région. On peut également louer des vélos au Freedom The Bike Shop (533 Main St.) à Penticton. Leur personnel vous indiquera quelques itinéraires. ([www.freedombikeshop.com](http://www.freedombikeshop.com))

### Suggestions d'hébergement

**Holiday Inn Hotel & Suites** : 7906 Main Street, Osoyoos. Idéal pour les familles. 1 888 465-4329.

**Manteo Resort Waterfront Hotel & Villas** : 3762 Lakeshore Road, Kelowna. Plus chic, mais très bien situé, en bordure du lac. 250 860-1031, [www.manteo.com](http://www.manteo.com). Forfaits et informations touristiques : Tourism BC propose un programme de forfaits très complets – les British Columbia Escapes – couvrant toute la province 1 800 HELLO BC, [www.hellobc.com](http://www.hellobc.com)

**À lire** : *L'Ouest canadien*, aux Éditions Ulysse. Une nouvelle édition 2006 vient de paraître.

**Informations touristiques** : [www.okanagan.com](http://www.okanagan.com)

en grande partie revendue à d'autres viticulteurs. Depuis 2002, ils produisent aussi des vins de leur cru, qui arborent l'effigie d'une tortue (représentant la sagesse et l'esprit visionnaire) sur une pointe de flèche, symbolisant la force. Chose certaine, les journées chaudes, les nuits fraîches et les faibles précipitations locales contribuent à donner à leurs vins – merlot, chardonnay, pinot noir et blanc – des arômes uniques, qui séduiront à coup sûr les connaisseurs. Leurs meilleures séries, portant l'appellation **Qwam Qwmt**, ont déjà commencé à récolter de nombreux prix. Premier vignoble aborigène du pays, **NK'Mip** (se prononce inkameep) offre aussi des visites guidées et des repas servis en terrasse, où l'on se régale de saumon et de viandes sauvages. Encouragés par leurs succès et grâce au sens des affaires de leur chef Clarence Louis, les Indiens Osoyoos ont aussi ouvert le terrain de golf **Sonora Dunes**, puis, à l'été 2006, le complexe hôtelier Spirit Ridge (4 étoiles et comprenant un spa) et le NK'Mip Desert Cultural Centre. Cet ambitieux centre d'interprétation comprend deux amphithéâtres, une aire d'exposition intérieure, un petit village d'habitations traditionnelles et des sentiers pédestres, où les guides nous parlent avec passion des Osoyoos eux-mêmes, mais également des plantes et des serpents à sonnettes qui habitent ce singulier désert. D'ailleurs, le centre mène aussi de nombreuses recherches sur les déplacements des serpents : pour assurer leur survie et enseigner aux visiteurs les trucs pour éviter les incidents ! Avec sa faune et sa flore uniques, ce décor ajoute beaucoup de... piquant à toute promenade, de même qu'aux parties de golf sur le parcours du Sonora Dunes.

Chose certaine, avec toutes ses victuailles, le désert ou le lac Okanagan comme toile de fond, cette région promet monts et festins... Le décor est planté, la table est mise, visiteurs et fins gourmets n'ont plus qu'à en profiter ! Et qui sait, peut-être que le monstre Okopogo lui-même se laissera tenter !





Photo: Nova Scotia Tourism, Culture & Heritage

# Cap-Breton Tout feu, tout flamme !

Dans les villages de l'île du Cap-Breton, bien des pubs ferment sur les dernières notes d'un rigodon. Mais l'automne, surtout grâce au

**Festival des couleurs celtiques, les violons se font encore plus endiablés tandis que s'embrasent les magnifiques paysages de la *Cabot Trail*.**

Par Nathalie De Grandmont

## Destination d'automne



Lac du Bras d'Or



Highland Village Museum

Photos: Nova Scotia Tourism, Culture & Heritage

À l'île du Cap-Breton, il n'est pas rare que les visiteurs soient accueillis ainsi, avec un sourire, quelques accords de violon et cette version gaélique du « Bonjour, comment ça va? », « *Madainn mhath, ciamar a tha thu?* ». Car bien qu'elle soit maintenant reliée au reste de la province par un pont-jetée, la péninsule du Cap-Breton et ses habitants continuent de cultiver fièrement leur originalité et, surtout, leur attachement à la culture gaélique.

Un héritage légué par près de 50 000 Écossais gaéliques qui arrivèrent entre les années 1770 et 1840, en provenance des îles et des Hautes Terres d'Écosse, principalement. La moitié d'entre eux s'installèrent aux abords de **Pictou** et d'**Antigonish**, tandis que les 25 000 autres choisirent de s'établir tout autour du Cap-Breton, dont les falaises abruptes et les paysages maritimes n'étaient pas sans rappeler leur patrie d'origine. « Comme ces immigrants parlaient près de 27 dialectes différents, le Cap-Breton est donc devenu une sorte de microcosme de l'Écosse », explique Hector Mc Neil, professeur au Gaelic College of Celtic Arts and Crafts, à Sainte-Anne. Ironiquement, ce jour-là, deux Écossais dans son cours d'immersion gaélique avouaient candidement être venus ici pour... renouer avec leurs racines, se disant très touchés par l'étonnante vivacité de la culture gaélique au Cap-Breton. « Certes, ceux qui parlent cette langue ne sont peut-être qu'un millier, mais on assiste en ce moment à un regain d'intérêt, explique le directeur du Gaelic College. Désormais, certaines écoles l'enseignent (notamment à Mabou), plusieurs journaux y ont recours et, pour le plus grand bonheur des visiteurs, quelques sites touristiques mettent tout en œuvre pour faire renaître l'histoire, la langue et la musique gaéliques. »

Situé à **Iona**, en surplomb du lac du **Bras d'Or**, le **Highland Village Museum** rassemble une douzaine de bâtiments qui montrent ce qu'étaient le travail et le mode de vie de ces immigrants écossais, avant leur exode et après leur arrivée en Nouvelle-Écosse, du début du XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'en 1920. Tandis que chevaux, moutons et vaches écossaises broutent sur les collines, des animateurs costumés font revivre quelques métiers d'antan, notamment à la forge, au magasin général et au moulin à laine. « Les Gaéliques avaient une forte tradition orale, explique le directeur du Highland Village. C'est



pourquoi les légendes, la musique et les chants sont devenus les vecteurs de cette culture.» Chose certaine, ils ont tous trois pris racine au Cap-Breton, car ils forment l'irrésistible potion magique des fameux *ceilidhs* (se prononce *kelics*). Pour bien des visiteurs, ce mot gaélique devient rapidement leur préféré, car il signifie la rencontre et évoque des fêtes fort sympathiques, où violons et chants *a cappella* racontent la nostalgie de l'exode ou de charmantes histoires d'amour, bien sûr. Évidemment, le Highland Village Museum se fait un point d'honneur d'en proposer à ses visiteurs, plusieurs fois par semaine, et ce, jusqu'à la mi-octobre. Le Gaelic College à **Sainte-Anne** en organise également tous les mercredis soir, en plus d'accueillir des étudiants de tous les âges qui viennent y apprendre les rudiments de la langue, la fabrication du kilt traditionnel, la danse ou la musique, justement.

Les *ceilidhs* et les soirées de danses traditionnelles se succèdent pendant la saison estivale, mais également lors du Festival des couleurs celtiques, en octobre. Ce festival rassemble généralement des musiciens de nombreux pays (Angleterre, Irlande, France, Canada, etc.). Pendant une dizaine de jours, la musique déferle sur presque toutes les localités de l'île, les spectacles étant présentés dans une trentaine d'endroits différents : théâtres, pubs, salles communautaires, etc. La programmation du festival propose également des ateliers d'artisanat et de danses traditionnelles, des conférences et des expositions variées. Et chaque soir, plusieurs musiciens se retrouvent dans la Salle des clans du Gaelic College pour le « Festival Club » : des *jams* endiablées dans un cadre très convivial.

### Saveurs et impressions d'Écosse

Tout comme la musique, les paysages du Cap-Breton contribuent également à nous maintenir dans l'ambiance écossaise. D'une longueur de 300 km, la **Cabot Trail** parcourt l'extrémité nord de l'île, le tiers traversant le parc national des Hautes-Terres-du-Cap-Breton, qui rappelle un peu celles d'Écosse. Considérée comme l'une des routes les plus panoramiques du pays, elle effleure parfois des sommets plus dénudés ou longe des gorges et des vallées boisées. Mais, surtout, elle revient régulièrement flirter avec l'océan, nous offrant des points de vue sur une enfilade de

Photos: Nova Scotia Tourism, Culture & Heritage

Parc national des Hautes-Terres-du-Cap-Breton



Distillerie de whisky de Glenora à Mabou, en Nouvelle-Écosse



Photos: Nova Scotia Tourism, Culture & Heritage

### Le plus illustre des Écossais

De l'autre côté de la péninsule, à **Baddeck**, on découvre la vie et l'œuvre du plus célèbre des immigrants écossais : Alexandre Graham Bell. Dans le musée qui porte son nom, de multiples photographies d'époque le montrent avec sa femme et ses enfants sur le bord du lac, tandis que maquettes et prototypes témoignent de ses nombreux travaux sur la vitesse, la propulsion et la transmission des sons, qui devaient mener à l'invention du téléphone, entre autres.

**Lieu historique national Alexander Graham Bell** : rue Chebuco (route 205), Baddeck. 902 295-2069.

### Saveurs celtiques à Halifax

Bien sûr, Halifax compte également de nombreux pubs écossais et irlandais, où musiques et bières des nombreux pays d'origine celtiques sont également en vedette. Voici cinq d'entre eux, qui se démarquent par leur décor ou leur ambiance particulière.

1. **Lower Deck** : Privateer's Warehouse, Historic Properties. Upper Water Street, [www.lowerdeck.ca](http://www.lowerdeck.ca)
2. **The Old Triangle Irish Alehouse** : 5136, Prince Street, [www.oldtriangle.com](http://www.oldtriangle.com)
3. **Split Crow** : 1855, Granville Street, [www.splitcrow.com](http://www.splitcrow.com)
4. **O'Carroll's Restaurant & Irish Pub** : 1860, Upper Water Street, [www.ocarrolls.com](http://www.ocarrolls.com)
5. **Halifax Alehouse** : 1717, Brunswick Street.

falaises escarpées, fouettées par les vents et les vagues de l'Atlantique. De nombreux belvédères permettent de faire de jolies photos, tandis qu'une dizaine de sentiers de randonnée, qui partent de différents endroits sur la route, invitent les plus curieux à explorer plus à fond, voire même à longer, certaines de ces falaises.

À la sortie de la *Cabot Trail*, sur la côte ouest, les saveurs écossaises nous invitent à faire escale à **Mabou**, où se trouve l'unique distillerie de whisky pur malt au Canada. Au cours de la visite guidée, on découvre toutes les étapes du procédé : de la fermentation dans les cuves jusqu'au vieillissement dans les chais. Bien sûr, on ne saurait partir sans goûter au fameux Glen Breton Rare, lors de la visite ou dans le beau pub de la distillerie, où l'on sert également de bonnes spécialités régionales. Comme ses consœurs écossaises, la Distillerie de **Glenora** se trouve en bordure d'une charmante rivière d'eau fraîche et pure, qui entre dans la composition du whisky. Un breuvage que les Gaéliques surnommaient « l'eau de la vie ». Et après un séjour au Cap-Breton, on ne demande pas mieux que de leur donner raison...



Festival des couleurs celtiques



## L'île du Cap-Breton en bref

**S'y rendre :** L'entrée du Cap-Breton se trouve à quelques heures de route d'Halifax. La capitale de la Nouvelle-Écosse est elle-même accessible du Québec soit en voiture, soit en empruntant le train *L'Océan* de VIA Rail.

### À voir, à faire

**Parc des Hautes-Terres-du-Cap-Breton :** 7 \$ adultes, 3,50 \$ enfants de 6 à 16 ans.

**Highland Village Museum :** 8 \$ adultes, 19 \$ familles. 4119, Route 223, Iona. 905 725-2272 ou [highlandvillage.museum.gov.ns.ca](http://highlandvillage.museum.gov.ns.ca)

**Gaelic College of Celtic Arts and Crafts :** Stages variés, ceildhns les mercredis soir (en été). [www.gaeliccollege.edu](http://www.gaeliccollege.edu)

### Suggestions d'hébergement

Cinq terrains de camping à proximité du Parc-des-Hautes-Terres (18 \$ à 32 \$/nuit). 902 224-2306 ou [www.parcscanada.gc.ca](http://www.parcscanada.gc.ca)

**Keltic Lodge :** Middle Head Peninsula, Ingonish Beach. Établissement historique et assez luxueux, où l'on trouve notamment un spa (Aveda) et une salle à manger fort réputée. 1 800 565-0444 ou [www.signaturesorts.com](http://www.signaturesorts.com)

**Glenora Distillery :** Visites guidées : 6 \$/pers. y compris la dégustation. Également très charmants : leur pub et l'auberge, situés derrière. Chambres : à partir de 120 \$/nuit; déjeuner en sus. Route 19, entre Mabou et Inverness. 1 800 839-0491 ou [www.glenoradistillery.com](http://www.glenoradistillery.com)

**Chanterelle Country Inn :** Cabot Trail, Baddeck. Pas tant pour l'auberge (plus ordinaire) que pour la table : beaucoup de légumes et de produits biologiques locaux, poissons et mets végétariens cuisinés avec originalité. 902 929-2263 ou [www.chanterelleinn.com](http://www.chanterelleinn.com)

**Inverary Inn :** Shore Road, Baddeck. Une auberge au charme d'antan, très bien située, en bordure d'un golf et du lac du Bras d'Or. 902 295-3500 ou [www.inveraryresort.com](http://www.inveraryresort.com)



Photo: Nathalie De Grandmont

### Restauration et divertissement

▲ **Red Shoe Pub :** route 19, Mabou. Ce pub appartient à la famille Rankins (des musiciens très connus). Ambiance très sympathique et, surtout, des spectacles presque tous les soirs. [www.redshoepub.com](http://www.redshoepub.com)

**Festival des couleurs celtiques :** la 11<sup>e</sup> édition de cet événement, qui rassemble une centaine de musiciens de pays gaéliques, se déroulera du 5 au 13 octobre 2007. 400 artistes et une quarantaine de spectacles se dérouleront dans 35 communautés. Le coût des billets varie entre 20 \$ et 90 \$ (souper inclus), la majorité se situant entre 25 \$ et 30 \$. Billetterie du festival : 1 888 355-7744. Infos : 1 877 285-2321 ou [www.celtic-colours.com](http://www.celtic-colours.com)

**À lire :** *Provinces atlantiques du Canada*, de Benoit Prieur, aux Éditions Ulysse. 2005, 316 p. (24,95 \$)

**Informations touristiques :** Tourisme Nouvelle-Écosse : 1 800 565 0000 ou [www.explore.gov.ns.ca](http://www.explore.gov.ns.ca)

# RICARDO

Le magazine complet de la cuisine

## OFFRE EXCEPTIONNELLE!

Abonnez-vous pour **10** numéros  
et recevez ce magnifique tablier!

Seulement **49,95 \$** plus taxes,

Une économie de **28 %**  
sur le prix en kiosque

**GRATUIT!**

Valeur au détail de 19,95 \$.

**Ou**

Abonnez-vous pour 6 numéros, sans prime

Économisez **28 %** sur le prix en kiosque

Seulement **29,95 \$** taxes en sus



## Faites vite!

Cette offre est valable jusqu'à épuisement des stocks.

# 1 866 841-5088

SANS FRAIS

MA0160102



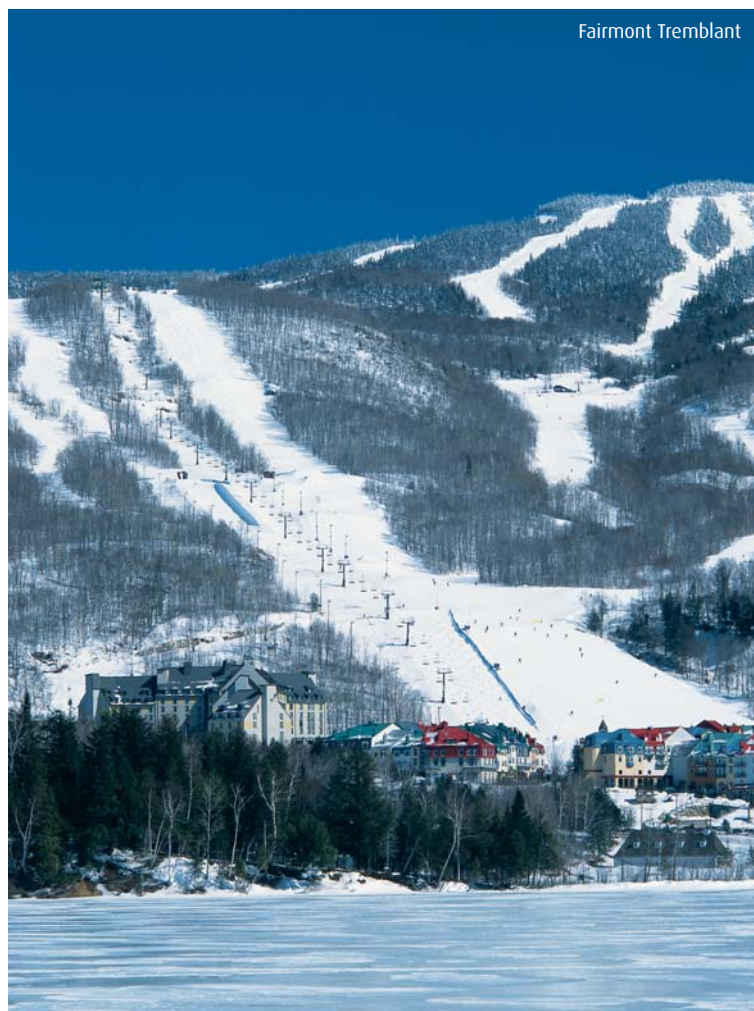


# Le Top 10 des destinations d'hiver

**Pour les amateurs d'aventure, les familles actives ou les couples en vacances, dix endroits au Canada où vous ne pourrez pas vous empêcher d'adorer l'hiver.** Par Toby Saltzman



Fairmont Tremblant



Fairmont Tremblant

De la poussée d'adrénaline de l'hélicoptère sur des sommets encore vierges aux délices d'un spa presque brûlant au milieu d'un paysage saupoudré de neige, nos dix meilleures destinations offrent une gamme éblouissante d'expériences hivernales, capables de satisfaire aussi bien les vrais amateurs d'aventure que les familles actives accompagnées d'un ou de plusieurs enfants.

Par exemple, le Quintessence, à Mont-Tremblant, choisit la voie des airs pour envoyer ses clients, accompagnés d'un guide, jusqu'aux meilleurs lacs où pratiquer la pêche blanche. À Whistler, dans les Rocheuses, le Fairmont Banff Springs et le Four Seasons de Whistler organisent des randonnées individuelles et des escalades de glace à Maligne Canyon. Et toutes nos stations proposent excursions en traîneau à chiens et même cours de « mushing » pour petits et grands.

## QUÉBEC

### Fairmont Tremblant

Plus grande station de ski à l'est des Rocheuses, **Mont-Tremblant**, à 135 kilomètres de Montréal, offre un ski de qualité exceptionnelle et bien d'autres plaisirs hivernaux. Une incroyable collection d'hôtels confortables, avec suites de luxe ou familiales, borde les rues du village de Tremblant, mais deux établissements sortent vraiment de l'ordinaire.

Trônant tel un roi au pied de cette montagne des Laurentides fameuse pour ses 645 mètres de dénivellée, le Fairmont Tremblant est un hôtel cinq étoiles offrant toutes les commodités possibles et imaginables, chambres et suites remarquablement aménagées, spa luxueux, salle d'entraînement et piscines intérieure et extérieure. Ses nombreux bars et restaurants, dont le très apprécié Loup-Garou à la cuisine gastronomique régionale agrémentée d'une touche française, y garantissent un après-ski à l'atmosphère vibrante. Sur demande, l'hôtel est prêt à réaliser tous vos rêves, qu'il s'agisse d'une promenade en carriole au clair de lune, d'un safari-photo en traîneau à chiens ou d'une expédition guidée en motoneige sur un réseau de sentiers de montagne.

### Fairmont Tremblant

1 866 540-4416 / 819 681-7000

[www.fairmont.com](http://www.fairmont.com)



## Hôtel Quintessence

Seul hôtel-boutique de la région, au bord du tranquille lac **Tremblant** et un peu à l'écart du village, le Quintessence offre une retraite sereine et luxueuse à ceux qui apprécient un style sophistiqué, un service raffiné, une nourriture exquise et une cave à vins de plus de 5000 bouteilles prestigieuses... sans compter une énorme réserve de whisky de malt. Les 30 suites de l'hôtel, toutes avec baignoire à remous, balcons panoramiques sur les montagnes et cheminées (entretenu religieusement par un « concierge du bois ») attirent régulièrement des célébrités internationales, y compris un certain groupe rock en train de préparer une tournée mondiale. Le spa, avec gamme complète de services, s'ouvre sur une immense piscine extérieure chauffée avec vue sur le lac. Sur demande, le concierge satisfera tous vos désirs, cours privés d'escalade de glace comme transport aérien avec guide privé jusqu'au meilleur lac pour la pêche blanche.

### Hotel Quintessence

1 866 425-3400 / 819 425-3400

[www.hotelquintessence.com](http://www.hotelquintessence.com)

## Auberge du Lac Taureau

Paradis de la motoneige et de l'hospitalité québécoise traditionnelle, l'Auberge du Lac Taureau est située dans Lanaudière, à trois heures de route au nord de Montréal, près du village de **Saint-Michel-des-Saints**, sur une langue de terre entre deux baies complètement gelées en hiver. C'est la porte d'entrée de plus de 2300 km de sentiers de motoneige à travers lacs et montagnes. Si la vie sauvage vous intéresse, un trappeur vous emmènera en randonnée dans la forêt boréale. Ensuite, vous pourrez vous réchauffer dans un spa avec hydrothérapie et massothérapie. Logée dans un immense édifice de trois étages en billots de bois, cette auberge quatre étoiles offre aussi bien des chambres standards que des suites luxueuses avec cheminée. Sa grande salle à manger avec poutres apparentes sert une cuisine gastronomique, et vous y lèverez sûrement votre verre à la mémoire de Joseph-Armand Bombardier, le Québécois qui a inventé la motoneige en 1922.

### Auberge du Lac Taureau

1 877 822-2623 / 450 833-1919

[www.lactaureau.com](http://www.lactaureau.com)



Auberge du Lac Taureau

Château Mont-Sainte-Anne



### Château Mont-Sainte-Anne

Une situation exceptionnelle! Seul établissement «ski aux pieds» à la base des télécabines du **mont Sainte-Anne** – justement apprécié pour ses 625 mètres de dénivellée et son réseau de nouvelles pistes pour experts, la Forêt Noire –, le Château Mont-Sainte-Anne n'est qu'à 30 minutes de la ville historique de Québec et à 20 minutes du Massif, paradis des amateurs de télémark et de planche à neige extrême avec sa dénivellée de 770 mètres, la plus haute à l'est des Rocheuses. L'hôtel est également tout près de Charlevoix, de ses délicieux restaurants gastronomiques, de ses pistes de raquette et de ses sentiers de motoneige qui vont de Québec jusqu'au Saguenay. Ici, on peut réaliser tous vos rêves, du parapente à l'équitation d'hiver, et vous trouverez sur place bains extérieurs, centre d'entraînement et un spa qui offre, entre autres soins, des enveloppements hydratants. La garderie accepte les enfants à partir de six mois, et l'hébergement va de la chambre standard à la suite luxueuse avec cheminée et cuisine.

#### Château Mont-Sainte-Anne

1 866 900-5211 / 418 827-5211

[www.chateaumsa.com](http://www.chateaumsa.com)

## ONTARIO

### Westin Trillium House a Blue Mountain

À deux heures de route au nord-ouest de Toronto, **Blue Mountain** est la meilleure station de ski alpin et de planche à neige de l'Ontario. Au pied de la montagne, dans un nouvel ensemble, Village at Blue, un centre très animé de boutiques, de restaurants et de spas, la Westin Trillium House offre sa luxueuse hospitalité aussi bien aux personnes seules qu'aux couples et aux familles. Les activités d'hiver comprennent glissades en chambre à air, traîneau à chiens, une école de ski très populaire et des randonnées de ski de fond qui mènent jusqu'à un pont suspendu et des cavernes spectaculaires. Sans compter tennis et parc aquatique intérieurs, des programmes supervisés pour les jeunes et un gymnase. Chambres standards comme suites familiales avec cuisinettes sont impeccables et entièrement dignes de la réputation dans ce domaine de la chaîne Westin.

#### Westin Trillium House at Blue Mountain

705 443-8080 [www.westinbluemountain.com](http://www.westinbluemountain.com)



Westin Trillium House at Blue Mountain



## Taboo Resort, Gravenhurst, Ontario

C'est avant tout la beauté sereine et rêveuse des Muskoka en hiver qui attire couples et familles à Taboo Resort, Golf & Spa. Établi au bord du **lac Muskoka** sur un terrain privé de 400 hectares, l'établissement propose randonnée de ski de fond, patinage sur le lac glacé, raquette, traîneau à chiens, équitation en pleine nature ou promenades en carriole, sans oublier le pur plaisir de safaris-photos qui immortaliseront oiseaux ou cervidés. On retrouve piscine et spa à l'intérieur de cet hôtel récemment rénové qui respire l'élégance. Les romantiques aimeront les suites avec cheminée, balcon panoramique sur le lac et cuisinette, tandis que les familles préféreront probablement les «maisons de ville» à trois chambres qui donnent sur une plage couverte de neige où les enfants pourront s'ébattre à loisir. La grande cheminée du hall d'entrée est au centre de l'animation, le matin pour le petit déjeuner et le soir pour un dernier cocktail, mais pour un vrai dîner accompagné de vins, c'est le restaurant Elements qui prend la vedette, en particulier son comptoir où les clients sont aux premières loges pour admirer le chef en pleine action.

### Taboo Resort, Golf & Spa

1 800 461-0236 / 705 687-2233 [www.tabooresort.com](http://www.tabooresort.com)

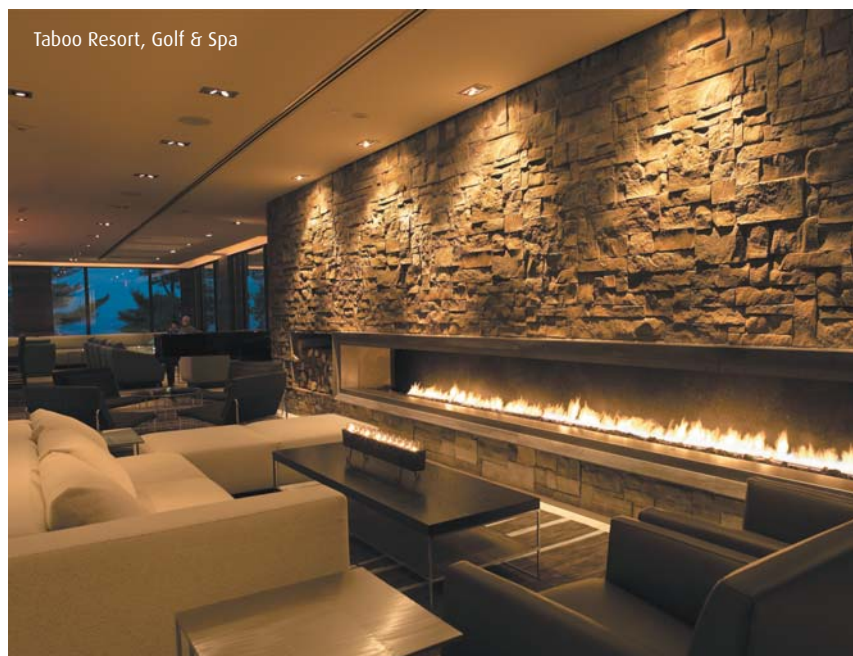
## ALBERTA

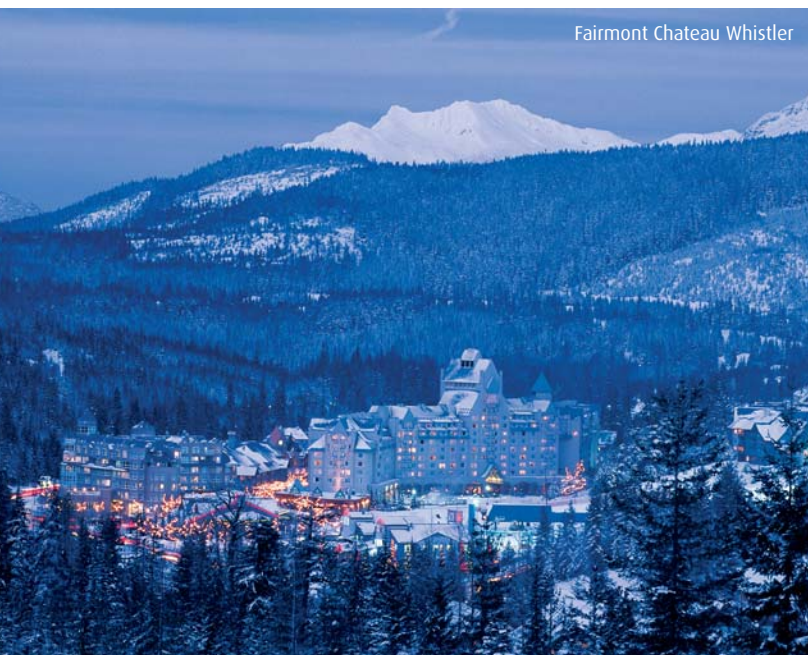
### Fairmont Banff Springs Hotel

Le Fairmont Banff Springs Hotel, le «château des Rocheuses», est idéalement situé pour les skieurs qui veulent faire l'expérience du **parc national de Banff** en hiver et de dénivelées vertigineuses, 990 m à **Lake Louise** et 900 m à **Jasper**. Ils trouveront à Lake Louise même un nouveau domaine pour planche à neige et une école de ski familiale. Même si l'hôtel historique, construit en 1888 à l'image d'un château écossais, impressionne par son énormité, il y règne une chaude hospitalité, et l'on peut vous y organiser d'extraordinaires excursions : découverte des animaux sauvages du parc Garibaldi du haut d'un hélicoptère, descente à ski d'un glacier à la poudreuse immaculée, randonnée dans les gorges de Maligne Canyon et escalade de ses parois glacées. Au retour, vous trouverez d'autant plus agréables les sources minérales de Willow Stream, le spa de plus de 3000 mètres carrés de l'hôtel, probablement le plus beau du Canada, avec sa vue sur la rivière Bow et les montagnes en arrière-fond. Que votre chambre soit standard ou de luxe, un repas inoubliable s'impose dans l'atmosphère vieille Europe du vénérable Banffshire Club.

### Fairmont Banff Springs Hotel 1 800 257-7544

403 762-2211 [www.fairmont.com/banffsprings](http://www.fairmont.com/banffsprings)





## COLOMBIE-BRITANNIQUE Whistler / Blackcomb

Les hauts sommets jumeaux de Whistler et Blackcomb offrent les meilleures conditions de ski en Amérique du Nord, avec une dénivellée record de 1630 mètres. À deux heures de route de Vancouver par la route panoramique Sea to Sky Highway, le futur site des Jeux olympiques 2010 offre de tout pour tous. Imaginez, par exemple, pouvoir survoler la chaîne côtière avant de vous lancer dans une longue descente sur une poudreuse immaculée ! L'école de ski et de planche à neige de Whistler/Blackcomb est, par ailleurs, une des meilleures en Amérique du Nord avec des programmes spéciaux pour les femmes et les enfants.

### Fairmont Chateau Whistler

À moins que vous ne preniez une suite dans cet établissement majestueusement situé au pied de **Blackcomb Mountain**, vous devriez envisager de réserver une chambre Entrée Gold pour son excellent rapport qualité-prix; elle inclut un petit déjeuner continental et un goûter au moment de l'après-ski, quand vous mourrez justement de faim. Après une journée sur les pentes ou au retour d'activités spéciales organisées par l'hôtel, pêche blanche ou excursion en avion, les clients apprécient à leur juste valeur le centre d'entraînement, les piscines intérieure et extérieure chauffée et le Vida Wellness Spa, qui s'inspire des vertus calmantes de l'ayurveda indien. De plus, une garderie pour les enfants de 18 mois à 14 ans donne aux parents l'occasion de se détendre autour d'un thé dans l'après-midi ou d'un dîner au Wildflower, reconnu pour sa cuisine régionale inventive et une liste de vins impressionnante.

### Fairmont Chateau Whistler

604 938-8000 [www.fairmont.com/whistler](http://www.fairmont.com/whistler)

### Four Seasons Hotel Whistler

L'ameublement somptueux et le style résidentiel de cet hôtel luxueux ont fait sa réputation. Quelle que soit l'activité choisie pour la journée, randonnée sur glacier ou « ziptrekking », finissez sur une visite au centre de conditionnement physique, puis allez relaxer vos muscles au spa dans un enveloppement d'algues, d'huiles florales et de boue des lacs glaciaires de la province. Chauffée toute l'année, la piscine extérieure est accueillante par tous les temps. Quant aux parents qui veulent passer une soirée tranquille au Fifty Two 80 Bistro, le restaurant haut de gamme de l'hôtel, ils peuvent confier leur progéniture au personnel du Kidding Around qui leur offrira repas, jeux et activités diverses. Le « concierge des jeunes » organise également des randonnées sur glacier, escalades et autres aventures tellement passionnantes que vous risquez de ne pas apercevoir vos adolescents de tout le séjour.

### Four Seasons Hotel Whistler

604 935-3400 [www.fourseasons.com/whistler/](http://www.fourseasons.com/whistler/)



## Trickle Creek Residence Inn by Marriott, Kimberly Alpine Resort

À une heure de voiture l'une de l'autre, Fernie and Kimberly Alpine Resorts sont conçues pour des skieurs de niveaux très différents.

Au cœur des **Kootenays** dans le sud-ouest de la Colombie-Britannique, mais à seulement quatre heures de voiture de Calgary, Kimberly Alpine Resort et sa dénivelée de 750 mètres sont moins impressionnantes que Fernie (860 mètres) et plus adaptées aux familles. Enfants et skieurs débutants adoreront ses pentes douces, son parc d'attractions hivernales et le patinage sur le lac glacé. Sans oublier les descentes de ski de nuit éclairées à la torche, les traîneaux à chiens sur le parcours de golf, l'apprentissage du curling et les randonnées en motoneige dans l'arrière-pays. Située en plein centre du nouveau Village, la Trickle Creek Residence Inn by Marriott conviendra parfaitement aux familles qui viennent à **Kimberly**. Cette auberge de style bavarois offre de grandes suites avec cuisinette, salon agrémenté d'une cheminée et balcons. Les parents à la recherche d'un peu d'intimité en soirée peuvent se fier aux forfaits Kidzrule, dont les activités organisées vont du tennis et du badminton à des glissades supervisées en soirée.

### Trickle Creek Residence Inn by Marriott

1 877 282-1200 / 250 427-5175 [www.skircr.com](http://www.skircr.com)

Trickle Creek Residence Inn by Marriott à Kimberly (C.B.)



## THE STRATHCONA HOTEL

Downtown Toronto

**Tarif Special VIA**

**\$124** CDN par nuit.  
Jusqu'au 31 octobre 2006.

**\$90** CDN par nuit.  
du 1<sup>er</sup> novembre 2006 au 31 mars 2007.

Pour réserver, appelez sans frais au **1 800 268-8304** ou présentez simplement cette annonce à la réception. Informez-vous sur nos différents forfaits « Forfait chutes Niagara » et « Le sommet de Toronto ». Tarifs sujets à la disponibilité, taxes et frais en sus.



*Au Strathcona Hotel,  
nous sommes au centre  
de toutes les activités*

**VIA** *Préférence*  
small  
Reward Program  
Programme de récompense

60, rue York, Toronto, (Ontario) Canada M5J 1S8 T: 416-363-3321 F: 416-363-4679 W: [www.thestrathconahotel.com](http://www.thestrathconahotel.com) E: [info@thestrathconahotel.com](mailto:info@thestrathconahotel.com)



Photo: Travel Alberta

# Folies nocturnes

**Durant les belles soirées d'hiver scintillantes, pourquoi rester à la maison quand il y a tant à vivre dehors? Allez ouste! Allons patiner, skier, faire de la raquette ou nous laisser éblouir par de fascinantes histoires de loups.**

Par Danielle Goyette



## QUÉBEC

### Doux dodo en igloo

Certains parcs nationaux de la Sépaq, comme celui du **Bic** dans le Bas-Saint-Laurent, proposent d'aller se lover pour toute une nuit dans un de leurs igloos. Ces abris sous neige conservent une température intérieure à 0 °C qui se vit bien, enfoui dans un bon sac de couchage. Chaque igloo peut accueillir de deux à quatre personnes. Le forfait NunaBic inclut une nuitée en igloo, les raquettes, le sac de couchage et le matelas de sol.

En plus de proposer un forfait similaire, les **Monts-Valin** au Saguenay-Lac-Saint-Jean organisent également la balade nocturne guidée Forfait fantôme, en raquettes au clair de lune dans les plus beaux sentiers de ce parc fabuleux, qu'on peut ensuite jumeler à une nuitée en igloo.

Bic: 418 736-5035  
Monts-Valin: 418 674-1200  
[www.parcsquebec.com](http://www.parcsquebec.com)

### Randonnée et légendes

Un guide conteur nous entraîne dans les sentiers du **parc de la Gatineau** et enrichit cet instant féérique de légendes outaouaises. Le forfait comprend les raquettes, une lampe frontale et un dîner cinq services au restaurant L'Orée du bois. Un forfait hébergement est aussi possible.

1 800 265-7822  
[www.tourisme-outaouais.ca](http://www.tourisme-outaouais.ca)

### Sentiers historiques

La soirée se fait clémente et propice aux aveux. On enfle nos raquettes pour partir en une belle randonnée nocturne à la lanterne alors que, de faits historiques en légendes, notre guide costumé nous transporte au début du XVIII<sup>e</sup> siècle. Et il ne faut surtout pas oublier d'accumuler les indices pour résoudre la troublante énigme. Organisée par le Musée Stewart, la sortie du Sentier des noctambules se déroule au site du **Fort de l'île Sainte-**



Parc national des Monts-Valin

Photo: Steve Deschênes / Sépaq

**Hélène** à Montréal. Chocolat chaud et raquettes fournies. Pour groupes de 15 à 20 personnes, mais il est possible de se greffer à un groupe déjà formé. Réservation nécessaire.

514 861-6701  
[www.stewart-museum.org](http://www.stewart-museum.org)

### Rêver d'étoiles

Pour les samedis de février et de mars, l'Astrolab du **Mont-Mégantic** dans les Cantons-de-l'Est a créé des forfaits Raquette ou ski de fond et soirée d'astronomie. Après une randonnée sous les étoiles, on participe ensuite à une soirée d'observation des étoiles aux télescopes portatifs ou avec le télescope sur le toit de l'Astrolab, le tout agrémenté d'un amical dîner au restaurant du parc.

1 866 888-2941 [www.astrolab.qc.ca](http://www.astrolab.qc.ca)

### Si le loup m'était conté

Le loup est l'emblème du parc national du **Mont-Tremblant**. On y a dénombré au moins cinq meutes de six à huit individus. Pour démystifier ce grand carnassier qu'on pourrait trouver de prime abord féroce, le parc a conçu la palpitante sortie nocturne *Histoire de loup à la pleine lune*. Cette sortie en ski de fond et lampe frontale sur des sentiers jalonnés de flambeaux est ponctuée d'intéressantes anecdotes sur le loup. Il faut savoir que cette activité ne privilégie pas le contact ou les appels au

loup dans le but de préserver la quiétude de ces bêtes.

819 688-2281 [www.sepaq.com](http://www.sepaq.com)

### Traîneau à chiens au crépuscule

On n'entend que le glissement du traîneau et les pas étouffés des chiens sur la neige. Le silence nous enveloppe, et la fraîcheur hivernale nous ravigote. L'entreprise Aventures blanches à **Saint-Michel-des-Saints**, dans Lanaudière, nous invite à conduire notre attelage à la douce lueur du clair de lune dans les environs boisés de l'auberge Matawinie. Les excursions de deux heures sont sécuritaires et très bien encadrées. L'aventure est inoubliable!

1 800 361-9629 [www.tourisme-lanaudiere.qc.ca/fr/hivernale](http://www.tourisme-lanaudiere.qc.ca/fr/hivernale)

### Carriole à cheveux

Les samedis soir d'hiver, le Moulin à laine d'**Ulverton** dans les **Cantons-de-l'Est** nous fait revivre le bon vieux temps des carrioles à chevaux. Les amoureux de la nature aimeront ces promenades joyeuses dans les beaux sentiers éclairés aux flambeaux. Ceux qui le désirent peuvent aussi emprunter les sentiers pédestres illuminés alors que le craquement de la neige rythme nos pas. Groupe de huit minimum pour la carriole. Sur réservation seulement.

819 826-3157 [www.moulin.ca](http://www.moulin.ca)

### ONTARIO

#### Observer les aurores boréales

On remplit une bouteille isolante de café, on s'installe confortablement enroulé dans une couverture sur une chaise de jardin et on s'ébahit devant tant de beauté. Le Nord de l'Ontario jouit de la présence ponctuelle d'aurores boréales. Le Northern Lights Resort à **Loring** et le Wilderness Island Resort au lac Wabatonguishi à **Sault Ste. Marie** s'avèrent tous deux des lieux de séjour très agréables pour en apprécier chaque flambée.

1 888 387-9991

[www.northernlightsresort.on.ca](http://www.northernlightsresort.on.ca)

### ALBERTA

#### Bercé par les aurores

Saviez-vous que c'est au Canada que l'on peut voir le plus d'aurores boréales au monde? Le spectacle est toujours magnifique, émouvant même. Les aurores boréales nourrissent une multitude de contes et de légendes. La petite équipe d'Aurora Adventures à **Fort McMurray** en Alberta nous invite à leur spectacle flamboyant. Et les vedettes sont presque toujours au rendez-vous, à moins que le ciel ne soit couvert bien sûr. Les couleurs aperçues sont habituellement des jaunes, des verts, des mauves, mais, si la chance

vous sourit, peut-être que la nature vous offrira une belle vague céleste de rouge vif. Privilégiez la période de la lune à son plus petit croissant. Et si l'on a envie de séjourner sur place, Aurora Bed & Breakfast propose gîte chaleureux et couvert copieux.

780 743-0766 [www.wildernesscountry.com](http://www.wildernesscountry.com)

et 780 799-3329  
[www.aurorabedandbreakfast.com](http://www.aurorabedandbreakfast.com)

### COLOMBIE-BRITANNIQUE

#### Raquette et fondue

La neige est folle, elle brille en milliers d'étincelles au clair de lune, le temps est frais, mais on est habillé chaudement. Les vendredis et samedis soir, le **Mont Washington** Alpine Resort invite les raquetteurs à leur soirée Raquettes et Fondue. Après une bonne randonnée revigorante entre amis aux joues roses, rien de mieux qu'un bon repas à trois services de fondue (fromage, viandes et finalement au chocolat!). Réservations nécessaires.

250 338-1386

[www.mountwashington.ca](http://www.mountwashington.ca)

#### Les acrobates se donnent en spectacle

Le **Whistler Blackcomb Fire and Ice Show** constitue une autre attraction très prisée à la populaire station de ski. Tous

les dimanches soir de décembre à avril, au pied de la montagne, des membres du Whistler Blackcomb's Ski & Snowboard School nous émerveillent par leurs sauts acrobatiques à skis ou en planches à neige, plongeant par exemple au cœur de grands anneaux de feu.

1 888 403-4727

[www.whistlerblackcomb.com](http://www.whistlerblackcomb.com)

#### Chevauchée en motoneige

L'une des plus amusantes activités proposées à Whistler durant l'hiver est le Canadian Snowmobile evening snowmobile or snowcat trip. Cette balade en motoneige ou en confortable chenillette pouvant accueillir une quinzaine de passagers nous mène à 1800 mètres d'altitude au refuge Crystal Hut du **mont Blackcomb**. Sur place, on partage une fondue entre grands explorateurs, au rythme de chants et de légendes traditionnelles. De là-haut, la vue panoramique sur le village piqueté de lumières est tout simplement magnifique. Les plus fous pourront même aller se plonger dans les chauds remous d'un bain à remous...

1 604 938-1616

[www.canadiansnowmobile.com](http://www.canadiansnowmobile.com)

#### Un bain de réconfort

Les frileux, quant à eux, pourront même se plonger à la nuit tombée dans les chaudes sources thermales des Rocheuses canadiennes, car les différents sites ou hôtels qui proposent ce service sont ouverts jusqu'en fin de soirée. Réputé depuis plus d'un siècle maintenant, le **Banff Upper Hot Springs** est certainement l'un des plus populaires avec sa vue spectaculaire sur les montagnes environnantes. La température des eaux oscille autour de 40 °C et demeure une source d'apaisement et de reminéralisation reconnue.

403 762-1515

[www.pc.gc.ca/sourcesthermales](http://www.pc.gc.ca/sourcesthermales)

Photo: Dean Côté





## Patiner sous les étoiles

Les jeunes familles seront emballées par l'immense patinoire de **Grouse Mountain**, située à 15 minutes au nord de Vancouver. Avec ses 750 m<sup>2</sup> de vaste étang glacé, elle est la plus vaste patinoire du genre de la côte ouest. Et surtout, le soir venu, alors que l'on glisse heureux, la vue sur la ville illuminée est superbe. On peut même y louer des patins.

604 984-0661 [www.grousemountain.com](http://www.grousemountain.com)

## Randonnée en montagne

Autre montagne au nord de Vancouver qui plaît aux randonneurs, le **mont Seymour** attire presque autant de visiteurs en soirée qu'en journée. On nous y propose de belles sorties nocturnes en raquettes au sommet de la montagne en temps de pleine lune notamment. Le Night Magic tour comprend une sortie en raquettes suivie d'une bonne fondue au chocolat. Location de raquettes possible.

604 986-2261 [www.mountseymour.com](http://www.mountseymour.com)



Photo: Travel Alberta

## Pour accros d'aurores boréales

Great Canadian Adventure Company, basé en Alberta, organise une multitude d'activités en tous genres pour profiter de l'hiver au maximum. Les excursions d'observation d'aurores boréales sont sans contredit les préférées des touristes. Ces phénomènes célestes apparaissent principalement au nord du 53<sup>e</sup> parallèle. C'est pourquoi les visites guidées s'effectuent notamment à **Whitehorse** au Yukon, à **Yellowknife** ou à **Fort Simpson** dans les Territoires du Nord-Ouest, à **Muncho Lake** au nord de la Colombie-Britannique et à **Flin Flon** ou à **Churchill** au Manitoba. L'observation d'aurores boréales peut également être jumelée à d'autres aventures de plein air, telle qu'une randonnée en traîneau à chiens ou une visite au sein d'une communauté inuite. (D. G.)

1 888 265-1676 [www.adventures.ca](http://www.adventures.ca)



Photo - Festival Montréal en lumière

## 25 événements pour des week-ends chauds

**Sous le soleil ou les étoiles de l'hiver, ou encore dans le confort réconfortant du dedans, voici de quoi vous émerveiller, faire la fête, bouger et apprendre dans les grandes villes canadiennes. En solo, à deux comme en famille.** Par Carole Schinck



## FÉERIES DE NOËL

### Bright Nights in Stanley Park (Vancouver)

Depuis 20 ans, cet événement spectaculaire organisé au profit de la BC Professional Fire Fighter's Burn Fund (venant en aide aux grands brûlés et à leurs familles) émerveille grands et petits. Du **1<sup>er</sup> décembre 2006 au 1<sup>er</sup> janvier 2007**, place à une illumination géante dans Stanley Park. Plus d'un million de lumières chatoient dans la forêt et sur le train conduisant jusqu'à la ferme des enfants (*Children's Farmyard*) et frôlant au passage l'atelier du père Noël et le village international. Musique de circonstance, chœurs et performances musicales. Billets: 604 280-4444 ou [www.ticketmaster.ca](http://www.ticketmaster.ca). Infos: 604 257-8400, [www.vancouver.ca/parks/events/brightnights](http://www.vancouver.ca/parks/events/brightnights)

### Festival of Lights au VanDusen Botanical Garden (Vancouver)

Les cinq hectares du Jardin botanique VanDusen brilleront de mille feux pour une 22<sup>e</sup> fois, entre le **8 et le 31 décembre 2006**. Marais magique, lumières dansantes sur le lac, promenade enluminée, sanctuaire aux bougies, salon du père Noël, chorales, magicien, maquilleur pour enfants... tout y est pour rêver. Billets: 604 257-0366. Infos: 604 878-



Cavalcade of Lights

Photo: Tourisme Toronto

9274, [www.vancouver.ca/parks/parks/vandusen/website/events/fol.htm](http://www.vancouver.ca/parks/parks/vandusen/website/events/fol.htm)

### Cavalcade of Lights (Toronto) ▲

**Du 18 novembre au 17 décembre 2006**, Toronto revêt ses habits de lumière. À l'occasion de son 40<sup>e</sup> anniversaire, *Cavalcade of Lights* propose des illuminations uniques et des visites inusitées de divers quartiers de la ville. Cet événement éclatant, lauréat de plusieurs prix internationaux, prendra particulièrement son envol le 25 novembre avec une grande fête au Nathan Phillips Square. Dignes de mention, les feux d'artifice à l'hôtel de ville. Infos: 416 338-0338, [www.toronto.ca/special\\_events](http://www.toronto.ca/special_events)

### Les lumières de Noël au Canada (Ottawa-Gatineau)

Tous les soirs, du **7 décembre 2006 au 7 janvier 2007**, la capitale du Canada s'agrément de 250 000 lumières de Noël à plus de 70 points d'intérêt le long du boulevard de la Confédération. La cérémonie d'illumination officielle, avec chants de Noël à la clé, fera le bonheur des familles. Infos: 1 800 465-1867 ou 613 239-5000, [www.capitaledu-canada.gc.ca](http://www.capitaledu-canada.gc.ca)

### International Christmas Market (Calgary)

Les passionnés des marchés de Noël trouveront largement leur compte au

Spruce Meadows Marketplace et à l'Équiplex de Calgary. Le succès de l'an dernier (plus de 16 000 visiteurs) a convaincu les organisateurs de prolonger cette année week-ends, soit du **17 au 19 et du 24 au 26 novembre 2006**. Objets d'artisanat, mobilier, vêtements, bijoux et produits gourmands seront mis en vente par plus de 140 exposants venus d'Amérique du Nord et d'une quinzaine de pays, dont l'Argentine, l'Allemagne, la Russie et la Chine. Spectacles de musique et de danse et tournoi équestre feront la joie des visiteurs. Infos: 403 974-4228, [www.sprucemeadows.com/christmas\\_market.htm](http://www.sprucemeadows.com/christmas_market.htm)

### 12 Days of Christmas (Calgary)

Heritage Park est un village historique de plus de 150 bâtiments, créé pour faire connaître au public le mode de vie de l'Ouest canadien, avant 1914. À l'approche de Noël, le lieu vibre d'une magie toute particulière. Maisons anciennes décorées pour les fêtes dans les styles victorien et édouardien, train à vapeur du père Noël, automobiles anciennes, mais aussi buffet de Noël, shopping, chants de saison et balades en carrioles promettent des heures de plaisir. À visiter durant six week-ends, du **12 novembre au 23 décembre 2006**. Infos: 403 268-8500, [www.heritagepark.ca](http://www.heritagepark.ca)

Les lumières de Noël au Canada

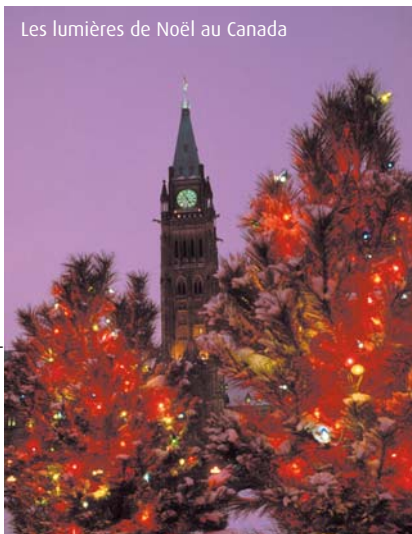


Photo: Commission de la Capitale-Nationale

## New Year's Eve Grand Parade Countdown 2006 (Halifax)

La fièvre de la nouvelle année atteint son comble dans la rue Argyle le 31 décembre, pendant le compte à rebours qui s'égrène de 22 h à minuit trente. Concerts et feux d'artifice à la clé. Infos: 902 490-6776, [www.halifaxinfo.com](http://www.halifaxinfo.com)

## Casse-Noisette et Peter Pan

Le ballet de Tchaïkovski est un incontournable des fêtes, qui met des étoiles dans les yeux des enfants de 7 à 77 ans. Plusieurs des grandes compagnies du pays ont inscrit leur version de cette œuvre presque mythique à leur programmation.

Les Grands Ballets canadiens de Montréal, du **7 au 10 décembre 2006**, au Centre national des arts d'Ottawa (billets: [www.ticketmaster.ca](http://www.ticketmaster.ca)) et entre le **16 et le 30 décembre 2006** à la Place des Arts de Montréal (billets: 514 842-2112), [www.grandsballets.com](http://www.grandsballets.com)

The National Ballet of Canada, entre le **9 et le 30 décembre 2006**, Four Seasons Centre, Toronto. Billets: [www.national-ballet.ca](http://www.national-ballet.ca)

Ballet British Columbia et Alberta Ballet, du **28 au 31 décembre 2006**, Queen



Bal de neige à Ottawa-Gatineau

Photo: Commission de la Capitale-Nationale

Elizabeth Theatre, Vancouver. Billets: 604 732-5003, [www.balletbc.com](http://www.balletbc.com)

Quant au Royal Winnipeg Ballet, il innove cette année avec *Peter Pan*. Du **22 au 31 décembre 2006**, au Manitoba Centennial Concert Hall. Billets: [www.ticketmaster.ca](http://www.ticketmaster.ca). Infos: [www.rwb.org](http://www.rwb.org)

## Décembre (Montréal)

Entre le **1<sup>er</sup> et le 30 décembre 2006**, le populaire spectacle *Décembre* de la troupe Québec Issime revient à la Place des Arts de Montréal. Cette comédie musicale conçue pour toute la famille décline les incontournables chansons du temps des fêtes ainsi que de nouvelles versions, en 12 tableaux et avec 30 artistes sur scène. Billets: 1 866 842-2112 ou 514 842-2112, [www.pda.qc.ca](http://www.pda.qc.ca). Infos: [www.quebecissime.biz/decembre](http://www.quebecissime.biz/decembre)

## MAGIE DES FESTIVALS

### Carnaval de Québec

Le plus grand carnaval d'hiver du monde se déroule en plein cœur de la vieille capitale de Québec, du **26 janvier au 11 février 2007**. La 53<sup>e</sup> édition propose aux visiteurs la thématique des défis: compétitions sportives, démonstrations spectaculaires sur neige et jeux de participation pour les carnavaliers. À ne pas manquer, les classiques que sont le Concours international de sculpture sur neige, la compétition d'agilité canine, la course en canot, la Grande Virée (course d'attelage de chiens), sans oublier les défilés, le bain de neige et la visite du Palais de glace. Infos: 1 866 4-CARNAVAL (1 866 422-7628), [www.carnaval.qc.ca](http://www.carnaval.qc.ca)

### 29<sup>e</sup> Bal de neige (Ottawa-Gatineau)

Plus de 650 000 festivaliers sont attendus à la plus importante fête hivernale en Amérique du Nord, au cours des trois fins de semaine comprises entre le **2 et le 18 février 2007**. Parmi les «joyaux» de l'événement: la compétition internationale de sculpture sur glace et le concours national de sculpture sur neige, le Domaine des flocons, plus grand terrain de jeu de neige du continent, et bien sûr, la patinoire du Canal Rideau, la plus longue au monde avec ses 7,8 km!

Photo: Archives Québec Issime



Le spectacle *Décembre*

Photo: festival du voyageur de Saint-Boniface





Infos: 1 800 465-1867 ou 613 239-5000,  
[www.capitalecanada.gc.ca/baldeneige](http://www.capitalecanada.gc.ca/baldeneige)

### La Fête des neiges de Montréal

Célébrant cette année son 25<sup>e</sup> anniversaire, la Fête des neiges de Montréal aura lieu du **27 janvier au 11 février 2007**. Au programme des trois week-ends: sports hivernaux, spectacles rocambolesques, activités rigolotes, événements spéciaux et des surprises pour marquer le quart de siècle de la fête. Une invitation à jouer dehors en famille, en compagnie de la mascotte Boule de neige. Infos: 514 872-6120, [www.fetedesneiges.com](http://www.fetedesneiges.com)

### Festival du voyageur de Saint-Boniface

Du **9 au 18 février 2007**, cet événement fondé en 1969 et consacré à la promotion de la culture et du patrimoine franco-manitobains se tiendra comme d'habitude dans le quartier historique français de Winnipeg, et notamment au Fort Gibraltar. L'époque de la traite des fourrures au Canada y est mise en valeur au moyen de spectacles, d'expositions et de mets traditionnels. Le Symposium international de sculpture sur neige, ayant cette année pour thème « la célébration », est à voir au Parc du voyageur. Infos: 204 237-7692, [www.festivalvoyageur.mb.ca](http://www.festivalvoyageur.mb.ca)

### Winterfest NB

Fredericton, capitale du Nouveau-Brunswick, est en liesse au cours de cette fête mettant les plaisirs de l'hiver à la portée de tous. Quelques exemples des activités qui pourront avoir lieu les **3, 4, 10 et 11 février 2007**: glissades de neige gigantesques, sculptures de glace et de neige, golf ours polaire, camp d'hiver scout, tours de traîneaux à chiens. Infos: 506 472-4386, [www.winterfest.nb.ca](http://www.winterfest.nb.ca)

### Montréal en lumière

Du **22 février au 4 mars 2007**, retour attendu pour une 8<sup>e</sup> année consécutive de cet événement à grand déploiement et à trois volets: plaisirs de la table, arts de la scène et fête de la lumière. La présidence

d'honneur de la programmation gastronomique revient cette fois au chef de réputation internationale Daniel Boulud qui entraînera dans sa suite une délégation de chefs de New York. Le centre-ville vibrera dedans et dehors, par exemple au rythme de la 2<sup>e</sup> Fête du Montréal intérieur et souterrain et de la 4<sup>e</sup> Nuit blanche à Montréal. Infos: 1 888 477-9955 ou 514 288-9955, [www.montrealenlumiere.com](http://www.montrealenlumiere.com)

### WinterCity Festival (Toronto)

Culture, créativité et cuisine sont au menu de ce festival urbain, déclinant lui aussi trois composantes: WOW (*Wild On Winter*), six jours de spectacles gratuits en plein air; la *Warm-Up Series* proposant des rabais sur des attractions touristiques; et la très populaire promotion *Winterlicious* offrant des menus à prix fixes dans 130 restaurants de la Ville reine. Inscrit dans WOW, le nouvel événement *Paintings Below Zero* mettra en scène l'artiste Gordon Halloran. Du **26 janvier au 8 février 2007**. Infos: 416 338-0338, [www.toronto.ca/special\\_events](http://www.toronto.ca/special_events)

## SPORT

### Cérémonie d'intronisation au Temple de la renommée

À Toronto, le week-end du **10 au 13 novembre 2006** sera fertile en émotions pour les amateurs de hockey. De nouvelles légendes seront en effet accueillies au Temple: Dick Duff et Patrick Roy chez les joueurs, Herb Brooks et Harley Hotchkiss chez les bâtisseurs. Au cours du match annuel des Légendes, les joueurs accueilleront pour la première fois dans leurs rangs des étoiles féminines du hockey, soit les championnes olympiques Hayley Wickenheiser et Angela Ruggiero. Infos: [www.hhof.com](http://www.hhof.com) et [www.hhoflegendsclassic.com](http://www.hhoflegendsclassic.com)

### Patinage artistique

Deux compétitions majeures se tiendront au Canada au cours des prochains mois. Du **2 au 5 novembre**, Victoria sera la ville hôte des **Internationaux Patinage Canada 2006**, au Save-On-Foods

Plaisirs de la table dans le cadre de Montréal en lumière



Photo: Festival Montréal en lumière

Memorial Centre. Parmi les champions internationaux, les spectateurs pourront admirer les Canadiens Jeff Buttle, Joannie Rochette, et Marie-France Dubreuil et Patrice Lauzon, qui se sont tous distingués aux derniers Jeux olympiques. Billets: 1 866 514-5050 ou 250 220-7777 et [www.selectyourtickets.com](http://www.selectyourtickets.com). Infos: [www.patinagecanada.ca](http://www.patinagecanada.ca)

Halifax accueille les **Championnats canadiens de patinage artistique 2007 BMO Financial Group du 15 au 21 janvier 2007**, au Halifax Metro Centre. Plus de 250 patineurs se livreront une chaude lutte pour les titres convoités dans les catégories Femmes, Hommes, Couples et Danse, aux niveaux junior et senior. Billets: 902 451-1221, [www.ticketatlantic.ca](http://www.ticketatlantic.ca). Infos: [www.patinagecanada.ca](http://www.patinagecanada.ca)

### Jeux d'hiver du Canada 2007

Ils constituent la plus grande manifestation sportive à avoir lieu au nord du 60<sup>e</sup> parallèle et un défi de taille pour **Whitehorse**. Plus de 24 sports, 14 jours de compétitions, 11 sites différents et des athlètes amateurs de toutes les provinces et tous les territoires. Du **23 février au 10 mars**. Infos: [www.jeuxducanada2007.ca](http://www.jeuxducanada2007.ca)

### Championnat féminin de volley-ball de SIC

Direction Université de Calgary, siège des Dinos Athletics, du **1<sup>er</sup> au 3 mars 2007** pour voir à l'œuvre les meilleures équipes féminines de volley-ball du Sport interuniversitaire canadien. Infos: [www.godinos.com](http://www.godinos.com)

## SALONS ET EXPOSITIONS

### Mammifères de l'ère de glace (Montréal) ▶

Saviez-vous que nous étions dans une ère glaciaire? Découvrez d'impresionnants fossiles d'animaux, comme un squelette complet de mastodonte et un morceau de fourrure de mammoth. Informez-vous sur le métier de paléontologue et les conditions d'une ère glaciaire. Les enfants seront fascinés. **Jusqu'en mars 2007**, au Centre des sciences de Montréal. Infos: 1 877 496-4724 ou 514 496-4724, [www.montrealsciencecentre.com](http://www.montrealsciencecentre.com)

### 2007 Canadian International Autoshow (Toronto)

Primeurs canadiennes et lancements nord-américains attendent les férus de voitures de l'est du Canada. L'an dernier, plus de 295 000 personnes ont foulé le sol du Rogers Centre & Metro Toronto Convention Centre. Du **16 au 25 février 2007**. Infos: [www.autoshow.ca](http://www.autoshow.ca)



Mammifères de l'ère de glace

Photo: Centre des sciences de Montréal

### Il était une fois Disney (Montréal)

Organisée par le Musée des beaux-arts de Montréal et la Réunion des musées nationaux de France, cette exposition originale présente les sources d'inspiration de Walt Disney dans la peinture et la gravure, l'architecture, la littérature et la musique, du Moyen Âge au surréalisme. À voir **du 8 mars au 24 juin 2007**. Infos: 514 285-2000, [www.mbam.qc.ca](http://www.mbam.qc.ca)

### Emily Carr: New Perspectives on a Canadian Icon (Vancouver)

Trois volets pour mieux comprendre l'œuvre et la carrière de l'artiste peintre, sa relation au modernisme et au primitivisme, son travail avec les Premières Nations. **Du 7 octobre 2006 au 7 janvier 2007**, Vancouver Art Gallery. Infos: 604 662-4719, [www.vanartgallery.bc.ca](http://www.vanartgallery.bc.ca)



# EXPLOREZ

Le **ROM** présente

Le Cristal Michael Lee-Chin ouvrira en 2007.

Votre expérience de Toronto ne peut être complète sans une visite du plus grand musée canadien des cultures du monde et d'histoire naturelle.

Aucun autre endroit dans la ville ne vous permettra de contempler des momies égyptiennes, d'écouter le joyeux bourdonnement d'une ruche et d'être inspirés par nos nouvelles galeries de la Chine, de la Corée, du Japon et des Premiers peuples du Canada.

Venez au Musée royal de l'Ontario et repartez avec toute l'expérience du monde!

Pour connaître nos tarifs de groupes ou pour une visite des points marquants des galeries, composez le 1 800 724.6420.

Rue Bloor ouest à l'angle d'Avenue Rd.  
 Station de métro *Museum*, Toronto (Ontario)  
 416.586.8000 | [www.rom.on.ca](http://www.rom.on.ca)

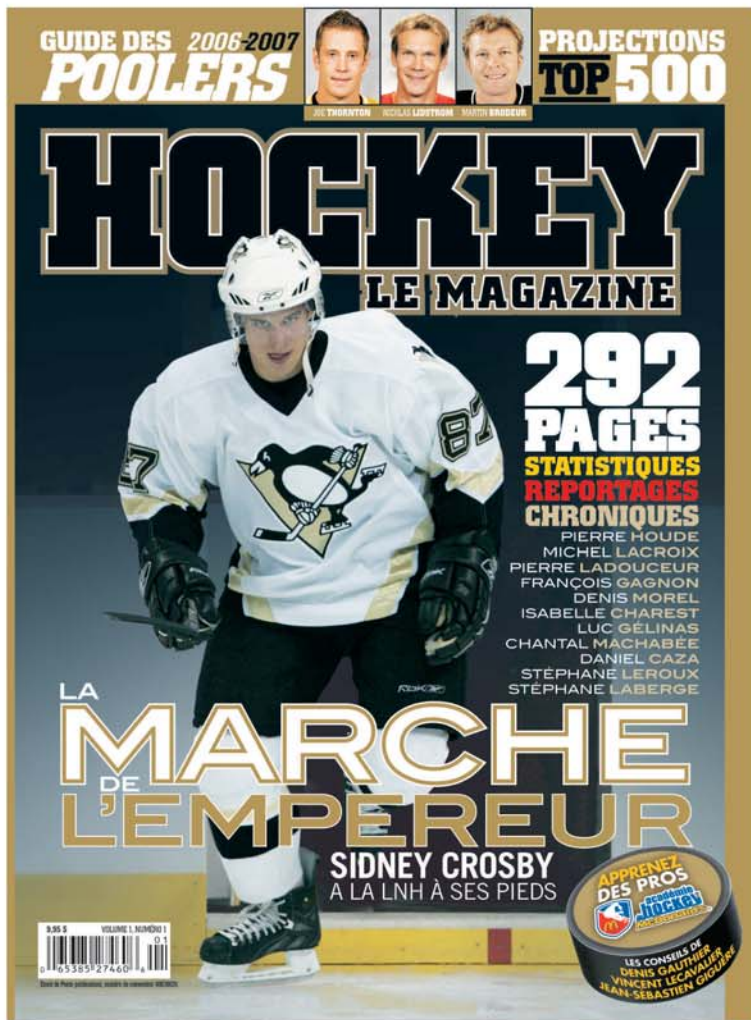


**Musée royal de l'Ontario**

Toutes les images © Musée royal de l'Ontario, 2006. Rendu architectural par fineartimages. Le Musée royal de l'Ontario est un organisme du gouvernement de l'Ontario.



# AU QUÉBEC, LE HOCKEY EST UNE RELIGION



C'EST POUR ÇA QUE LES  
ÉDITIONS GESCA LANCENT

## UNE BIBLE DE 292 PAGES !

- PLUS DE 700 PHOTOS
- DES CARTES À COLLECTIONNER
- LES ARTICLES ET CHRONIQUES DE PIERRE HOUDE, FRANÇOIS GAGNON, DANIEL CAZA, MICHEL LACROIX, CHANTAL MACHABÉE ET LUC GÉLINAS.
- DES CONSEILS PRATIQUES POUR LE HOCKEYEUR

ET UN GUIDE  
DES POOLERS  
COMPLET

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER DE NOMBREUX PRIX  
EN PARTICIPANT AU

**SUPER POOL**  
**TOP NET**  
LE MAGAZINE

APPRENEZ  
DES PROS  
LES CONSEILS DE  
DENIS GAUTHIER,  
VINCENT LECAVALIER  
ET JEAN-SÉBASTIEN  
GIGUÈRE

Les Éditions  
**gesca**

En vente dès maintenant !





# Planifiez vos vacances au Canada à votre goût

**Choisissez parmi nos nombreuses offres le forfait parfait pour votre style de vie et votre budget.**

Organiser des vacances au Canada n'a jamais été aussi facile. Visitez **viarail.ca/forfaits**, parcourez les choix et sélectionnez le forfait qui vous inspire. Nos partenaires s'occuperont du reste pour vous. Transport, hébergement, événements et même visites guidées, ils vous proposeront le forfait de voyage complet idéal pour vous.

Pour en savoir plus sur les services qu'offre VIA, communiquez avec votre agent de voyages ou composez le 1 888 VIA-RAIL (1 888 842-7245) ☎️ ATS 1 800 268-9503 (malentendants).

Vous pouvez commander une série des plus récentes brochures de VIA par télécopieur au 1 800 304-4842 ou par courriel à [litterature@viarail.ca](mailto:litterature@viarail.ca)

Simple et facile. Planifiez vos vacances avec **viarail.ca/forfaits**

